

# ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő és igazgató:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

ARAD 55. évf. 138. szám  
1940. június 23., vasárnap

Felétős-szerkesztő:  
**SZ. JAKAB GÉZA**

Laptulajdonos: „Aradi Közlöny lapkiadó r. t.” — Törvényszéki bejegyzési szám: 10/1-1938.

## Aláírták a német—francia fegyverszüneti megállapodást

Őfelsége II. Carol király:

**— A nemzet egységes, magasabb érdekeit kell szem előtt tartanunk mindenekelőtt**

**Az Uralkodó rádió-szózata az ország lakosságához**

Bucuresti. Őfelsége II. CAROL király szombat este 9 órakor a bucaresti-i rádióan át a következő szöveget intézte az ország lakosságához:

— A Nemzeti Ujjászűjtési Frontja legmagasabb vezetősége azzal a felhívással fordult hozzám, hogy vegyem át az egyetlen, egységes és totális politikai szervezetnek: a „Nemzet Pártja”-nak legfelsőbb irányítását. Amikor ennek a felhívásnak eleget tettem, úgy éreztem, hogy magas kötelességet teljesítek az ország és a nemzet iránt azért, hogy az összes erőket egyesítve ez a szervezet annak irányítása alá kerül, aki a baza legmagasabb óra.

Erre az egységre ma Románia különösen szüksége van, amikor nem tudjuk, hogy mit hoz a jövő.

**„Nincs idő tétozásra”**

— Ez az akció nem a jelenlegi időkből gyökerezik hanem folytatása annak a tevékenységnek, amely az 1938. évi alkotmánnyal egyidejűleg indult meg. Amikor ez az alkotmány életbelépett, azt mondtam, hogy a legmagasabb törvény, amit követnünk kell: a haza megmentése, hősies eszközök által! Most elérkezett a pillanat, amikor ezeket a hősies eszközöket alkalmaznunk kell és alkalmaztuk is a tennem megjelölt rendelet-törvény által. Ma nincs idő tétozásra.

Meg kell indulnia annak a küzdelemnek, amely az ország egész fejlődését biztosítja. Az egyéni érdekeket ma félre kell tenni és mindenekelőtt a nemzet egységes és magasabb érdekeit kell szem előtt tartanunk.

Minden gondolatunk és cselekedetünk az országé kell, hogy legyen. Egy cél, egy gondolat, egy lendület, egy tett és lelkület kell, hogy megvalósítsa megülődésünket magnetizálja az egész nemzetet és biztosítsa annak munkáját.

— Az 1938. évi alkotmány értelmében az ország minden polgárának kötelessége, hogy a hazát és a nemzetet tekintse élete legfontosabb céljának. Azáltal, hogy a Nemzet Pártja legmagasabb vezetését vállaltam, Románia és a románok rendelkezésére bocsátom azt az eszközt, hogy az alkotmánynak ez a parancsa gyorsan és határozott módon megvalósuljon.

Aldott pillanatot ez, amely módot nyújt arra, hogy a lelki értékek felszínre kerüljenek az egy cél érdekében folytatandó egységes munkában.

Alkalmat ad ez az új szervezet a lelki újjáéledésre, valamint arra, hogy mindenki lelkiismeretébe pillantva új lendületet adhasson a román társadalmi összetartásnak.

Az individualizmus ma csak oly mértékben érvényesülhet, amennyiben a közösség érdekeit szolgálja.

— A politikai szervezet keretelt kiszélesítése, lehetőséget nyújt arra, hogy a nemzet összes



**Őfelsége II. Carol király kinevezte a „Nemzet Pártja” legfőbb vezetőségét**

**A Párt vezérkari főnöke Urdareanu, a királyi ház minisztere**

Bucuresti. Őfelsége II. Carol király a legmagasabb elhatározásából az alábbi rendeletet bocsátotta ki:

**ELSŐ SZAKASZ.** A Nemzet Pártja továbbra is megtartja a Nemzeti Ujjászűjtési Front jelvényét és egyenruháját, valamint jelszavát.

**MÁSODIK SZAKASZ.** A párt legfőbb vezetését továbbra is a párt vezérkara folytatja.

**HARMADIK SZAKASZ.** A párt vezetését a vezértitkárság folytatja, mely a párt vezérkarának van alárendelve.

Kelt, Bucuresti, 1940. június 22.

Az 1940. június 21-én kelt 2056-os számú rendelet-törvény harmadik szakasza alapján az alábbi kinevezéseket eszközöltem: Ernest Urdareanun, a királyi ház miniszterét, a párt vezértitkári főnökévé, Victor Moldoveanun, a párt vezértitkárává nevezem ki.

Kelt Bucuresti, 1940. június 22.

CAROL Rex

A Nemzet Pártja harmadik számú legmagasabb rendelete: A Nemzet Pártjának új alapokra fektetéséig elrendelem:

**I. SZAKASZ.** A tartományi, megyei és községi szervezetek továbbra is a Nemzeti Ujjászűjtési

elcsoven erfi körém gyűljenek, mint a méhek a méhkas köré, azzal a céllal, hogy hasznos munkát folytassanak. Nagy pillanat ez országunk fejlődésének történetében. Az a kötelességünk, hogy

mindannyian tömörüljünk és új eszményekért kezdjük meg a munkát, azzal a lendülettel, amelyet az ifjuság kölcsönöz. Ma felhívást intézek a fiatal nemzedékekhez!

Az ő lendületük, hitük a Királyban és a Nemzetben kell, hogy ennek a szervezetnek legerősebb támasza legyen. Az összes ifjusági szervezeteknek, mint a „Nemzeti Diákfrontnak” és a többi szervezeteknek ebbe az új szervezetbe kell beolvadniuk.

Nem statikusoknak, hanem dinamikusoknak kell lennünk, telve lendülettel.

Anélkül, hogy a múlt alkotásait lebecsüljém, az ifjuság soraiból hívom — mint általában a katonákat — ennek a pártnak a katonáit is, hogy az 1938. évi alkotmány által megszabott irányelvek alapján dolgozzunk.

— Jókívánságaimat fejezem ki a Nemzet Pártjának, hogy az egységes és totális országnak megadja a nyugalmat, a biztonságot és biztosítsa Románia jövőjét. Isten minket úgy segíljen és áldja meg munkánkat, amely egy egységes nép megerősítését szolgálja! Egészséget!

**Újabb amnesztia-rendeletek**

Őfelsége II. Carol király ma rendelet-törvényt írt alá, amelynek értelmében az 1940. április 26-iki törvényben foglalt vétségeken kívül amnesztia alá esnek azok az 1940. április 26-ig elkövetett politikai vétségek is, amelyekről az állambiztonság védelméről szóló törvény 12. és 23. szakasza, valamint a II. Carol büntetőtörvénykönyv nem módosított 209. szakaszának 1. pontja, a 224. szakasz és a 315. szakasz intézkedik.

születési Arcvonal keretében maradnak.  
**2. SZAKASZ.** A párt vezértitkári főnökét megbízom a rendelet végrehajtásával.

Kelt Bucuresti, 1940. június 22.

CAROL király.

Urdareanu vezérkari főnök.

Bucurestihől jelentik: A királyi udvar 32. számú közleménye:

„Ma délután fél 1 órakor Őfelsége az uralkodó előtt, Tatarescu Gheorghe miniszterelnök jelenlétében Ernest URDAREANU, a királyi ház minisztere, a Nemzet Pártja vezérkari főnöke letette az esküt.

Kelt Bucurestiben, 1940. június 22-én.

**Megalakult a Párt vezetősége a királyi helytartóságon**

Temesvárról jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Szombat délelőtt a királyi helytartóságon összegyűltek a Nemzeti Ujjászűjtési Front helyi képviselői és szenátorai, hogy a Hivatalos Lap pénteki számában megjelent törvényrendelet értelmében az Ujjászűjtési Front átalakítását megvitessék. A gyűlésen, amelyen Martha Alexandru dr. királyi helytartó elnökölt, megjelent dr.

Pacha Agoston római katolikus megyéspüspök és Balan görögkatolikus püspök is.

Miután a királyi helytartó bejelentette a gyűlés célját és ismertette az átalakításról szóló királyi rendelet törvényt, hangsúlyozta, hogy a leg-hatékonyabb munka az állam és a nemzet érdekében mindig a törvény és hatóságok iránti tiszteleten alapul.

Ezután rátért a különböző közügyek ellátásának módjaira, feltárva, hogy a hadbavonultak segítése nem azt jelenti, mintha az állam mecénás volna és kötelezett lenne minden hadbavonult családját segíteni. A törvény előírja, hogy minden segélykérő anyagi helyzetét szigorúan meg kell vizsgálni és ha tényleg indokolt a segítség iránti kérés, abban az esetben

**Bentou igazságügyminiszter:**

**— „Egyéni érdekek lázongása nem veszélyeztetheti az államérdekeket“**

Bucurestből jelentik: Bentou Aurelian igazságügyminiszter szombat délelőtt fogadta Sescioreanu Florin minisztériumi vezértitkár, aki a szolgálati főnökökkel együtt kérte, hogy a miniszter vegye tudomásul lelkes hozzájárulásukat a Nemzet Pártja vezérelveire. Kijelentette a vezértitkár, hogy az igazságügyminisztériumi tisztviselők kéri hűséges tagokként való kezelésüket.

Bentou Aurelian igazságügyminiszter mélyen meghatva attól, hogy munkatársai a román nemzet történelmi pillanataiban mennyire megértették a buzdítást, a többi között a következőket mondotta:

— Az új politikai rezsim iránt kifejezett spon-tán hűségnyilatkozat tiszteletére válik Önöknek. Ez azt bizonyítja, hogy Önök az első pillanattól megértették, mennyire megkívánják

az állam azonnal pártfogásába veszi a rászorulókat. Majd a gabona értékesítésére vonatkozólag hangsúlyozta, hogy a gabona árának jelentékeny emelkedése miatt a helytartóság harmonizálja az árakat a termelők, eladók és a vásárlók érdekeinek szemellett tartásával. Ezután rátért arra, hogy a helytartóság gondoskodik majd arról is, hogy fokozottabb mértékben induljon meg a szociális betegségek, különösen a tüdővész elleni küzdelem. Végül az árvízveszélyek és károk elhárítására is hathatós intézkedéseket hoznak.

A gyűlés a késő déli órákban Martha Alexandru dr. királyi helytartó beszédével véget ért. Vasárnap délelőtt, az átalakulási gyűlést követő napon, ünnepi Te Deumot tartanak a görögkeleti katedrálisban.

## Szódavizgyárosok figyelmébe!

Az egészségügyi minisztérium által elrendelt olmos csövek kicserélése és a 42. paragrafusnak megfelelő gumi, gyűrű és csőszorítót kérjük megrendelni idejében, saját érdekeikben.

Sánátate.

„IGIENA ROMÂNĂ“ S. I. N. C.

Str. Bliarni 22., Bucuresti.

Telefon: 566-34.

## Hírek mindenfelől

— GÖRÖGORSZÁGBAN a kormány szabályozza az ételmiszerfogyasztást. Metaxas görög miniszterelnök közölte, hogy a kormány a helyzetnek megfelelően kényszerül kenyér, cukor, kávé, tézsa, rizs és zöldségiegyet bevezetni. A hús-fogyasztást is korlátozzák. Fényreklámokat ezentúl nem szabad használni. Csökkentik a vasut-, hajó- és autóbüszközlekedést.

— SZÁZHUSZEZRE EMELTÉK a pilótaszolgálatra behívottak számát Ausztráliában. Havonta 1100 képzett pilótát adnak át a brit légierőnek harctéri szolgálatra. Valamennyi pilóta önként jelentkezett.

— ELBOCSÁTOTTÁK AZ OLASZ MUNKÁSOKAT a bori rézbányákból, a Popolo di Roma jelentése szerint. A rézbányák francia tulajdonban vannak.

— GLASGOWBAN, — mint az Osservatore Romano írja — Msgr. Mackintosh glasgowi püspök most szentelte fel a huszonegyedik katolikus templomot, amely tizenhét év alatt épült. A püspök minden évben építtetett legalább egy templomot, sőt bizonyos esztendőben kettőt is. A most felszentelt templomot a lourdesi Miasszonyunkról nevezték el.

— A NEMZETKÖZI VÖRÖSKERESZT zenit központi hadifoglynyilvántartó hivatala hatalmas munkát végez. Most már nemcsak a hadifoglyok, hanem a hadműveletek során eltűnt polgári személyek után is kutat.

— TIZEZER OLASZ él Törökországban. Rómába érkezett jelentések szerint a törökök eddig semmiféle intézkedést sem hoztak az olasz lakosokra vonatkozóan.

— AZ ARGENTIN KORMÁNY rendelettel megtiltotta hogy hajól európai vizek felé vegyék útjukat.

— AZ ANGOL POSTASZOLGÁLAT Málta, Egyiptom, Palesztina, Irak, India, Ceylon, Birma, Hongkong, Ausztrália, Új-Zéland, Szudán, Kelet- és Dél-Afrika felé további intézkedésig szünetel.

— A BOMBAYI KIKÖTŐBEN türethetetlen túlszűfolt-ság mutatkozik. A hajóirányú következtében rengeteg árut kell elraktározni a kikötőben. A kereskedők jelenleg nem juthatnak raktárakhoz, mert minden hely foglalt.

**5000 pár cérna** érkezett **19-29-39-49** leles árban a **Gólya**-áruházba **strajer harisnya** **Női cérnaharisnya** **lel 29-39.** **Meşianu 1.**

## Sértetlenül maradtak Turin és Milanó fő iparüzemei

Róma. (Rador.) A Stefani-ügynökség jelentik: igyekeztek a világ közvéleményével elhárítani, hogy Turin és Milanó bombázása következtében, a két fontos ipari központ súlyos károkat szenvedett. A Rómában tartózkodó 40 külföldi újságíróknak módjában állott személyes tapasztalat alapján meggyőződni a hírek valótlan-

ságáról. Az újságírók megállapították, hogy a bombákat a polgári lakosság ellen alkalmazták és károkat szenvedett az öregkórháza, a Népház, a városháza előtt tér stb., míg a Fiat, Lancia és más üzemek teljes erővel dolgoznak. Ugyanezt a megállapítást tették Milanóban is.

**Vossely Iván:**

### Zsoltár

És az ének  
Száll az égnek.  
Atal felhőn, borulaton.  
Odafönn már nincsen salak!  
Se nagy hegvek, se kis atom

Nyílsebesen  
Már ott terem.  
Isten előtt szól az ének:  
— Mélyről jövök, hol a rögök  
Csak lehuznak... Itt kikötök,  
Én a dal, a vágy, a lélek."

### Utópia szigete

Irta: Gellért László.

Sir Thomas Morus, ezelőtt több, mint négy évszázaddal írta meg híres államregényét, az Utópiát. Azóta vonzza, delejezi, kábítja ez a szó az embereket. Azóta keresik mindenütt, mindenben és hiába tudják róla azt, hogy tulajdonképpen ábrándvilágot, eszményi elrendeződést, elérhetetlen tökéletességet kíván — a találatos ember elme minden gondolatot megragad, minden eszmét valósággá változtat, ami csak egy rövid lépéssel is, de mégis közelebb vihet az elérhetetlen felé. Utópiák születnek, halnak és születnek újja, mesebeli fönix-madárként. Szorító abroncs alakjában tapadnak láthatatlanul az emberi agyvelő köré és mint dőncicsélő méhek zümögnek a kutató értelemnek, hogy elérhető az elérhetetlen és amit ábrándvilágnak gondolna az ember, abból valóság is lehet — csak meg kell kísérteni.

A legújabb Utópiák egyike a Csendes-óceán-

ban van, annak egy kis szigetén. A szigetet Nukahivának hívják és a Marquesas-szigetcsoporthoz tartozik, alig husz kilométer hosszú. Ezzel talán mindent el is mondtunk róla. A többit már csak el kell képzelni. S a képzelet szárnyán oly könnyű felkeresni a Déltengerek világát. Parányi sziget és körülötte mérhetetlen óceán. Örökös nyár, örökös virágzás, hajladozó palmafák és végtelen nyugalom. Nyugalom természetesen csak akkor van, ha a szigetet ember még nem lakja. És ez a Nukahiva is remélhetőleg még lakatlan, mert másképpen akár ne is kezdődik el rajta Utópia megteremtését.

F. Briggs, volt ausztráliai repülőtiszt akarja megteremteni. Rövid felhívása a következőkből áll: „A sziget kedvező éghajlata és buja délszaki növényzete nyugodt, gondtalan életet biztosíthat az új paradicsom telepeseinek. A telepések száma nem haladhatja meg a százat. A jelentkezőknek testileg, lelkileg egészségeseknek, jellembelileg békés hajlandóságu egyéneknek kell lenniük, akik menekülni kívánnak a modern élet örült hajszájára elől.“

Hát igen! Ez lenne a nukahivai Utópiának vezérfonala és célkitűzése. Feladni a Ma életét, újat teremteni helyette. Ujat-e? Uj-e a paradicsomi életforma tökéletes egyszerűsége? Soha nem hallottunk diogeneszi lemondásról és krisztusi szeretetről? Dehogynem. És ebben van az utópia tragikumja.

Utópia volt — mondjuk két évszázaddal ezelőtt — a gőzmozdony, repülőgép, távbeszélő és táviró. Elérhetetlen volt a tengeraltjáró és a rádió. Utópia volt a modern harcászatnak leg-  
alább kilencvenöt százaléka. És az emberi akarat, tudás, leleményesség, szerencse és szerencsétlenség valósággá változtatta ábrándok tömegét a haladás varázsvesszejével. Az elmúlt idők emberének képzeletét megszászorozta a hét-mérföldes csizmával számuló Tudás. De az utó-

pi is alkalmazkodik a korhoz. Ma is vannak idő-szerű elérhetetlenségek, de ezeknek száma egyre kevesebb. Mintha kifáradt volna, megcsömör-  
lött volna az ábrándvilág. Már nem keresi olyan hűvvel azt, ami még nem volt, már nem vágyik ismeretlen tudások után, hanem megelégszik azzal, ami boldogságot, békét volt képes adni az embereknek egykor. A holdrakéta sikerének es-  
hetősége nem izgatja távolról sem annyira a Ma emberét, mint az a tudat, hogy van a lángoló Föld egy pontján egy olyan hely, ahol belépő-  
jegyet csakis békés hajlandóság révén lehet sze-  
rezni.

Romokban hever a régi Utópia, Megingott talapatán összetört repülőgépek, gyűrött gáz-  
álarcok, agyonbombázott kórházak féltveőrzött műszereinek csonkjai szóródnak szétjel. S akik e véres romok közt élnek, akik még most is hisznek a halálos utópiában, akik még mindig ebben látják az emberiség előrehaladását, azokat sújtja le először halálra a dicsőített Utópiának ingadozó homlokzata.

Uj utópia-eszmények fogannak az emberi agy-  
ban. A technika már nem elérhetetlen, nem ábr-  
rándvilág: tehát nem utópia. Utópia a pihenés,  
csend, nyugalom, szelidség, áldozatkészség, ter-  
mészet- s főleg emberszeretet. Utópia a testi-  
lelki egészség, vidám ifjkor és békés öregség.  
Ezekért az eszményekért küzd jöttökben a Ma  
embere, ezek a gondolatok izgatják képzeletét és  
töltik be életét.

Hajózzunk hát el mi is F. Briggs repülő-  
tiszttel és száz társával Nukahiva szigetére és  
gondolatban szálljunk partra az új Utópián. Pró-  
báljunk velük élni, illeszkedjünk be életformá-  
jukba, váljunk hozzájuk hasonlókká, hogy reánk  
is éppen olyan melegen tüzzön a kiapadhatatlan  
trópusi napsugár, mint reájuk... Eljünk velük, al-  
kalmazzuk életfelfogásaikat. Könnyen megiehet-  
jük, hiszen mindez ugyanis csak — utópia...

**A compiegnei erdőben:****Aláírta a francia küldöttség  
a német-francia fegyverszünet  
feltételeiről szóló egyezményt**

Szombaton este 18 óra 50 perckor írták alá a megállapodást, amely csupán az olasz-francia fegyverszüneti egyezmény létrejöttétől számított hat óra múltán szünteti meg a tényleges ellenségeskedéseket. — Nem hozták egyelőre nyilvánosságra a megegyezés feltételeit

**A tárgyaló-bizottságok vezető-tábornokainak fel-  
szólalásai az egyezmény létrejötte alkalmából**

A várvavárt nagyjelentőségű európai esemény szombaton a koraesti órákban bekövetkezett: a német nyári időszámítás szerinti 18.50 perckor a compiegnei erdő nevezetes étkezőkocsijában a francia kormány tárgyalóküldöttsége aláírta az okot a feltételeket, amelyek a német birodalmi hadsereg részéről biztosítják a békeszerződés létrejöttéig a német-francia fegyverszünetet. A világtörténelmi érdekességű eseményről a német birodalmi rádió helyszíni közvetítést adott, amelyet számos rádió, így a magyar rádió is viaszlemezre vett fel és az este folyamán közvetítette hallgatóságának. A német-francia fegyverszüneti szerződés létrejöttéről az alábbi jelentésünk számol be:

**A fegyverszüneti egyezmény intézkedései**

A német vezér főhadiszállás jelenti: Junius 22-én, a német nyári időszámítás szerint 18.50 perckor a compiegnei erdőben a német és a francia kormányok meghatalmazottjai között létrejött előzetes megállapodás alapján aláírták a német-francia fegyverszüneti szerződést. Az okiratokat német részről a vezér és a véderő főparancsnoka részéről KEITEL tábornok, míg francia részről HUNTZINGER tábornok, mint a francia kormány teljes hatalmu megbízottja írta alá.

A német-francia fegyverszüneti megállapodás kimondja, hogy az ellenségeskedések meg-

szüntetése nem következik be az aláírás tényének megtörténtével. Az egyezmény értelmében ez hat órával azután következik be, miután az olasz-francia tárgyalások eredményesen befejezést nyernek és erről az olasz véderő hivatalos közlés útján értesít, a német birodalmi kormányt. A fegyverszüneti megegyezés egyes rendelkezéseinek pontjai — hangsúlyozza a jelentés — ezidőig még nem közzétehetőek, mert nyilvánosságra hozatalukra csupán az olasz-francia tárgyalások befejezése után kerül sor.

**Páratlan érdekességű helyszíni rádió-közvetítés  
a compiegnei erdőből a delegátusok beszedeiről**

A compiegnei erdőből történt, páratlan érdekességű helyszíni rádióközvetítésekből értesülhetünk csupán az európai közvélemény a megállapodások létrejöttével kapcsolatos, érdekes jelentésekről. Ugyan volt Huntzinger tábornok, a francia küldöttség vezetőjének drámai hangú felszólalása, amelyet azután mondott, miután a fegyverszünet feltételeiről intézkedő okiratot aláírta.

— Abban a pillanatban, — mondotta remegő hangon a francia tábornok — amikor a francia kormány megbízásából a küldöttség aláírta a fegyverszünetről intézkedő okmányt, kötelességem megállapítani, hogy abban a háborúban, amelyben Franciaország a szövetségese oldalán vett részt, a fegyverszünetnek megfelelően kénytelenek voltunk feladni a harcot. A francia népek jogában áll remélni, hogy ez a fegyverszünet olyan helyzetet teremt majd,

amelyben ez a két nagy szomszédos nép békében és megértésben működhetik együtt.

A francia tábornok beszéde végén a következőket mondotta:

— Mint katona fordulok a katonákhoz abban a reményben, hogy Franciaország nem fogja megbánni elhatározását.

Keitel német vezérezredes a következőkben referálta Huntzinger francia tábornok szavaira:

— Tábornok ur, a győző becsületbeli kötelességnek tartja, hogy tisztelje a legyőzöttet!

A fegyverszüneti okmányok aláírása után Keitel német vezérezredes meghatótt szavakkal hódolt az elesett francia és német katonák emlékének. Keitel vezérezredes beszédét az Egyesült-Államokban a kiengetelődés politikája német részről történő első megnyilatkozásának tekintik.

**Harminc sűrű-gépelt ivet töltenek meg  
a német fegyverszüneti feltételek**

London. (Rador.) A franciáknak átnyújtott fegyverszüneti feltételek 30 sűrű-gépelt oldalra terjednek és mint francia körökben kijelentették, alapos tanulmányozást kívánnak. Angol politikai körökben a

feltételeknek csak általános vonalvezetését ismerik. A tárgyalásoktól teljesen függetlenül az arcvonalak valamennyi szakaszán tovább folyik az ellenségeskedés.

**A fegyverszüneti feltételek aláírásának előzményei**

A Havas-ügvénység jelenti: Az államtanács szombaton délelőtt és délután megvizsgálta a német döntést. Azt várják, hogy az államtanács újabb ülést tart. A Németországgal folyó tárgyalások befejezése után a francia meghatalmazottak az olaszokkal találkoznak. A francia kormánynak csak az olaszokkal való tárgyalása után lesz módjában véleményveti alkotni és az ország érdekében megjelölt elhatározást hozni.

A francia fegyverszüneti bizottság tagjai még pénteken későn éjszaka elhagyták Compiègnét és Párisba utaztak. Szombaton délelőtt ismét visszatértek a tanácskozás színhelyére. Az összeköttetést Bordeauxba a német híradó osztag telefonla útján hozták létre.

Compiègnétől a harcvonalig és innen a toursi Loire hidon át vezették a vonalakat. Néhány kísérletezés után az összeköttetés pompásan sikerült. A fegyverszüneti bizottság tagjai négy ízben folytattak beszélgetést a francia kormánnyal. A német hadvezetés szombaton előzékenyen teljesítette a francia fegyverszüneti bizottság kérését, hogy az étkező

**A HABZÓ FOGPÉP**

kocsiban a bizottság tagjai egymás között tárgyalhassanak. Ez a tanácskozás szombaton délelőtt fél 11 órától 12-ig tartott. Ebből arra következtetnek, hogy a francia delegáció írásban akar nyilatkozatot tenni. Délelőtt 12 óra 10 perckor Foch marsall történelmi étkezőkocsijában újból megkezdődött a német és francia bizottságok együttes tárgyalása, amely még a késő délutáni órákban tartott.

Genfi jelentések szerint a francia rádióátlomások kivétel nélkül nyugalomra és fegyvelmre figyelmeztetik a francia népet. Beavattottak jelentése szerint a francia kormány a német feltételeket még ma elfogadja és aláírja. Pétain marsall ebben az esetben valószínűleg még az este folyamán összehívja a szenátust és a kamarát, hogy az elfogadott feltételeket alkotmányszerűen szankcionálja a törvényhozó testület.

**Berlinbe szállítják a compiegnei  
történelmi étkezőkocsit**

Berlin. a Német Távirati Iroda jelenti: Hitler vezér és kancellár a compiegnei erdőben lefolyt történelmi látogatása, illetve a francia kiküldöttekkel történt találkozása után a következő parancsot adta ki:

1. A történelmi nevezetességű étkezőkocsi, amelyben annak idején a gall győzelem megszületett, továbbá az ezzel szemközt levő emléklap Berlinbe szállítandó.

2. Azokat a köveket, amelyek megjelölik azt a helyet, ahol 1918-ban a tárgyaló felek állottak, meg kell semmisíteni.

3. Foch marsall emlékműve épen marad. (Rador.)

**Bordeauxban maradt a francia  
kormány**

Irun. (Rador.) A Stefani-ügvénység jelentése szerint a francia kormány nem hagyta el Bordeauxt és az továbbra is az ország ideiglenes fővárosa marad.

**Japán aggodalmai az új amerikai  
miniszterekkel szemben**

Tokio. (Rador.) A Német Távirati Iroda jelenti: A japán lapok az amerikai Knox és Stimson miniszterekkel történt kinevezését azal jellemzik, hogy az amerikai hadiflotta gvarapításával a jövőben még nagyobb nyomást igyekszik az Egyesült-Államok kifejténi Japánnal szemben.

Knox ezredes az új amerikai haditengerészeti miniszter kijelentette, hogy tárcáját azért vállalta el, mert biztosítékot kapott Rooseveltől, hogy harmadszor nem fogja magát jelöltetni.

**Woodring lemondásának oka**

Washington. (Rador.) Woodring a lemondott amerikai hadügyminiszter kijelentette a sajtó munkatársai előtt, hogy azért volt kénytelen lemondani, mert ellenezte a szövetsége-

URANIA: mindig vezet. Tel. 42-32. Kellames hívás terem. 11.30-kor matiné, 3, 5, 7.15 és 9.30 órakor

HANS ALBERS, CHARLOTTE SUSA

Izgalmas és grandiózus kalandorfilm. Szébb izgalmasabb és nagyobb, mint a „PER-GYNT”

„CANITOGA”

Legújabb háborús UFA- és PARAMOUNT-híradók. Német csapatok Páris külvárosában.

A nyári szezonra való tekintettel leszállítottuk árainkat.

nek megsegítését az amerikai hadsereg hadianyagának gyengítése árán.

### Szovjet légi-támaszpontokat létesítettek Kaunasban

London. A Reuter távirati iroda jelenti: A három Balti-államban a politikai és katonai átalakulás gyorsan halad előre. Litvániában kifejezetten kommunista kormány alakult, a melynek első teendője volt Stalinnak üdvözlő táviratot küldeni. Lettországból és Észtországból szintén szovjetbarát kormányok alakultak, de a közeledés itt nem olyan határozott. Litvániába egyre ulabb szovjet csapatok érkeznek, amelyek a német határ közelében

### A Szovjet elismerte Albánia bekebelezését

Róma. (Rador.) A DNB jelenti: Gorenkin, Szovjetország új nagykövete bemutatatta megbízó iratát az olasz uralkodónak. Olasz politikai körökben úgy tudják,

vonulnak fel. Kaunasban a szovjet légihaderő számára hatalmas támaszpontot építettek ki. A szovjetcsapatszállítások Észtországba és Lettországra is tovább folytatódnak.

### Megérkezett Moszkvába az új francia nagykövet

London. Moszkvából jelenti a Reuter távirati iroda: Az új francia nagykövet tegnap megjelent Kalikin, a legfőbb szovjetek tanácsának elnöke előtt; akinek átvujtotta megbízólevelét. A formáságok elvégzése után a francia nagykövet hosszas megbeszélést folytatott Kalikkal. (Rador.)

hogy a megbízó iratok Victor Emanuel olasz és albán király címére szólnak, amivel a szovjetkormány elismerte Albániának Olaszországba történt bekebelezését.

Női szandálcipők a legdivatosabb formában és színekben már lei 265-től  
Férfi szandálcipők lei 475-től. Nagy választék gyermek szandálcipőkben  
„ATLANTA” cipőüzlet, Arad, P. Avram Iancu 19.

### Felgyújtották Diredaua repülőterét az angol légi bombázók

Kairo. (Rador.) Tegnap két légitámadást intéztek az angol gépek az abessziniai Diredaua ellen. Találatok érték a pályaudvart és egy gyárépületet. A repülőteret felgyújtották. Valamennyi angol gép visszatért kiindulási pontjára. A nyugati sivatag fölött lelőttek egy olasz bombavető gépet és annak harcoló személyzetét foglyul ejtették. A libiai Legübbi és Eladen városok ellen pénteken éjjel támadást intéztek az angol gépek, amelyek több telitalálatot értek el.

### Egy frankfurti kórház bombázása

Berlin. (Rador.) A DNB jelenti: Junius 20-án hajnalban egy angol repülőgép bom-

bázta a Majna melletti Frankfurt „Saxenhause” nevű városrészét. Egy bomba a városi kórház épületét érte, amely megrongálódott és értékes orvosi műszerek tönkrementek. A lakosság légvédelmi fedezékbe menekült és így áldozat nem volt.

### Francia ellentámadás a Vogézekben

London. (Rador.) Junius 21-én este a francia vezérkar az alanti hadijelentést adta ki: A Vogézekben csapataink négyeszet formálva folytatják az ekéseredett harcot. Több támadást visszautasítottak és eredményes ellentámadásba mentek át. A front többi részén csak helyi jellegű összetűzések voltak.

### Port Said és Marseille kikötőjét támadták az olasz bombavető repülőök

Rómából jelentik: A Stefani-ügynökség közli az olasz nagyvezérkar 11. számú hadijelentését:

— A Földközi-tengeren az olasz tengeri- és légierők nagyobbarányu támadásokat intéztek ellenséges hajók ellen. Három utasszállító hajót, amelyek közül kettő fel volt fegyverezve, találat ért és a hajók elsüllyedtek. Egy cirkáló a repülőgépek bombái találatok el a Baleari-szigetek szomszédságában. Pénteken és szombatra virradó éjszaka olasz repülőök eredményes támadást intéztek a bizertai és a marseillei katonai berendezések ellen. Bizerta kikötőjében egy cirkálóra zuhantak a bombák, míg az ittlelvő üzemanyagraktárak lángba borultak. A marseillei kikötőben a kár nem kevésbé jelentős.

Északafrikában légihaderőnk hevesen támadta a brit hadsereg parancsnokság székh-

### St. Malo, Lorient és Thouars a német hadsereg új franciaországi állomásai

Berlinből jelentik: A vezér főhadiszállásról közli a német hadsereg főparancsnoksága:

St. Malo és Lorient bretagnei kikötőket elfoglaltuk. A Loire alsó folyásánál hidő állomásainkat kiszélesítettük és bevettük Thouars, Lotharingiában és a Vogézekben támadásaink következtében több körülzárt ellenséges különítményt széjjelszörtünk. Ebben a körzetben az utóbbi napokban 200.000 hadifoglyot ejtettünk, köztük egy egész spahi hadosztályt. A többi körzetekben is a hadifoglyok száma állandóan nő, köztük van az északi tengeri haderő főparancsnoka, több tengeragy, egy hadseregparancsnok, több tengeragy, egy hadseregparancsnok. Pillanatnyilag felmérhetetlen mennyiségű hadianyagon és fegyveren kívül légi kikötők elfoglalása révén 260 repülőgép jutott a kezünkbe. Bombavető és zuhanógépeink megtámadták az ellenséges erődítményeket, csapatösszevonásokat és szállító oszlopokat. A Gironde és a Loire torkolatánál elsüllyesztettünk egy 6000 tonnás kereskedelmi hajót és megrongáltunk

lyét. Eredményesen támadták ezenkívül a felvonuló csapatokat is. A Tebruk helység elleni légitámadás során egy olasz kórházat telitalálat ért. Több halott és sebesült áldozat van, köztük néhány orvos, ápolónő és beteg. A légvédelmi tüzéség egy ellenséges repülőgépet lelőtt.

Keletafrikában számos légitámadást hajtottunk végre Portsaid, Szudán, Uareb és Kenya ellen, ahol a katonai berendezéseket rongáltuk meg. A Diredaua helység ellen végrehajtott ellenséges légitámadás során egy brit gépet lelőttünk. Angol repülőgépek ismételt megjelentek Délolaszország és Szicília területére felett. Bombákat csak Livornóra és északon a Torino közelében levő Ciria helységekre dobtak. Livornóban a város központjában több ház összeomlott, a támadás azonban emberáldozatot nem követelt. (Rador.)

egy 4000 tonnás hajót. Két vízrepülőgépet elpusztítottunk. Anglia keleti partján sikerrel hajtottunk végre támadásokat katonai célpontok ellen, köztük a billinghami lőszergyár ellen. Péntek délután a holland partok mentén lévő Texel sziget környékén rövid légiharcban hat ellenséges gép közül három lelőttünk, a másik három elmenekült. Brit bombavető és torpedókilövő gépek sikertelenül támadtak meg egy német sorhajót. A hajó léghárító tüzésége hat gépet, míg német vadászgépek másik hét gépet lőttek le. A nyugati offenzíva kezdete

őta Junius 15-ig az ellenség 854 repülőgépet veszített. Rösing kapitány, egy tengeralattjáró parancsnoka visszatérése után jelentette, hogy 42.686 tonna hajóteret süllyesztett el. Egy másik tengeralattjáró egy 11 ezer tonnás hajót torpedózott meg. Junius 22-re hajló éjszaka ellenséges repülőgépek Észak- és Nyugat-Németország felett jelentek meg és elsősorban intéztek támadást Berlin környéke ellen. Mint mindig mostanáig, a bombák nem katonai jellegű célpontokat értek és kisebb kárt okoztak. Több polgári személy meghalt és megsebesült.

### Feloszlatták a cseh-morva parlamentet

Prága. (Rador.) A védnökség kormánya feloszlatta a cseh-morva tartományi parlamentet. Ennek hatáskörét a jövőben a tartományi ejnökök fogják gyakorolni.

### Rend van Korzikában

London. (Rador.) A francia rádióálmások jelentik: hogy Korzikában teljes a rend. Az állítás, hogy Ajaccioban olasz csapatok szálltak partra és hogy lázongások törtek ki, alaptalanok.

### A „Scharnhorst” megrongálása

London. Hivatalosan jelentik, hogy Scharnhorst német cirkálót az angol tengeri légierők súlyosan megrongálták.

### Német légitámadás Kelet-Angliában

London. (Rador.) Az elmúlt éjjel ellenséges repülőök támadást intéztek több keleti angol megye ellen. A legtöbb bomba Suffolki grófság egyik városára esett, ahol egy ház beomlott, három személy meghalt, három megsebesült.

### Amerikai bombavető-gépek utban Anglia felé

Newyork. (Rador.) A Newyork Times jelentése szerint 55 Northrup rendszerű bombavetőgépet engedtek át a szövetségesek számára az amerikai hadsereg készletéből. A repülőgépek már elindultak Halifaxba, ahonnan továbbítják Anglia felé, 38 más repülőgépet Newyorkban tettek hajóra és ezek tengeren át teszik meg az utat Angliába.

### Essent bombázták az angolok

Essen. (Rador.) Lapjelentések szerint Junius 20-án éjjel Essen városának bombázása során több bomba a város határában esett le. Egy templom megrongálódott, 9 személy meghalt, többen megsebesültek.

### A belga király gyermekei Lisszabonba érkeztek

Lisszabon. (Rador.) Lipót belga király 3 gyermeke számos előkelőséggel és 500 angol menekülttel együtt Portugáliába érkezett. Még 3000 angol menekült érkezését várják.

### A szombati francia hadijelentés

Bordeaux. (Rador.) Junius 22-én reggel a francia hadvezetőség az alanti jelentést közölte: A Loiretől délre több helyen kisebb összetűzések voltak. A Roune mentén Adencenél egy spahikülönítmény heves harc után visszautazott egy ellenséges csapattestet, a mely francia hadikocsikat lepett meg. Az Alpesebben az olaszok eredménytelen helyi támadásokkal kísérleteztek.

### Francia repülőgépek Majorca és Minorca felett

Madrid. (Rador.) A Reuter-iroda jelenti: Majorca és Minorca szigetek felett számos repülőgépet észleltek, amelyek déli irányban haladtak. Azt hiszik, hogy a repülőgépen olyan személyek ültek, akik Franciaországot elhagyva Észak-Afrikába igyekeztek.

### Légiriadó Kairóban

Kairo. (Rador.) Szombaton éjjel elsősorban volt légiriadó Kairóban. A léghárító tüzéség nagy tevékenységet fejtett ki. Az ellenséges repülőgépek nem dobtak le bombákat, de négy személy megsebesült a lövedékek szilánkjaitól.

COSSO nváron is nagy filmeket hoz! Nyitott től 10 Ma: 11.30 (mérs.), 3, 5.15, 7.30, 9.30

I. Fehér börtön

UNA MERKEL — FLORENCE RICE

A legaktuálisabb német és francia híradók, idegjesztő légiharcok, Calais elfoglalása, Páris bombázása.

II. Jeanette Macdonald

legszebb és legpazarabb filmek

Broadway csalóánya





## Pálmápart a viharzónában

A két Riviéra belekerült a viharzónába. Az olasz és francia Cote d'Azur hangversenytermekben, szegfüllatban, utakban, autókban, kártyákban és ragyogó nőkben versenyzett egymással. Genovától Cannesig egymás kezéből tépték ki a szállodák a világ legjobb jazzbandjeit és attrakcióit. A Földközi-tengernek erre a körvérére rándultak ki késő őszi mámorért az amerikai milliárdosok. Maharadzsák magvaráztatták maguknak a kaszinókban a pénzéhes tömegek szenvedélyét s a játék szabályait. Akkor volt itt a biztosság, hogy Juan Les Pinsben éjféltkor még ezrével cigarettáztak a fürdőruhás nők a parton. izzó villanvénnyben, vakítóan kifestve s mint a sötét tenger fűttere sorakoztak a nádszékeken, a járdák belső szélén, fűtőkben és füzérekben lógva a fehér korlátokon s kilógatták meztelen lábukat a selyemköpenyekből. Mussolini ideje óta a san remói partok kaptak egy kis szolid színezetet. Annál magasabbra lobogott azonban az éjjeli élet odaát a francia vidéken. Cannesban fürödtek délelőtt. Nizzában ebédelték. Antibesben ették meg a provençei halvacsorát, délután esetleg Mentonban táncoltak és éjjel Montecarloban kártyáztak. A habzsolási tempó kiterjedt a női frizurákra, ékszerekre, kutya- és autókultuszra. Dionyi nagvságu briliánsal lökték oda a dalba az embert az esti korzón. Frejusban szolgálták föl a hamisítatlan vért, bikaviadalonok, amelyeket a menekült spanvol torreadorok rendeztek, konzorcíális alapon. A szofisztikában egy magyar dizőz ajánlta fel hét-szobás berendezett lakását. Hogy ő hol lakik aztán?... Azzal ne törődjem. A napali és éjjeli paradicsomi tolongásban a benszülött cannesi franciák flegmáját kellett ellesni, hogy az ember kiszabaduljon az angol autós fiatalság egetverő lármájából. Este és éjjel megrakott autókön énekeltek végig az utat. Nappal versenyt hemperegtek a homokon a tengerárral. Délután a világ valamennyi zenekarát fuitatták és hömböltették és az utak mentén legvezőpálmák álltak, négy színű leánderfák, méteres kaktuszok és a benszülött franciák, akik egész nap nadrágtartós inguiban szolgálták ki az üzletekben s estefelé kariukra fűzték a szandálcipős asszonyt, beültek a kocsijukba és elmentek ötven kilométernyire vacsorázni.

Reggel a strandokon többször gereblyézni is kezdték a szolgálak a finom homokot. De csak kezdték. Sose fejezték be a tisztogatást. Rossz arra gondolni, hogy mit érezhetnek most a néptelen promenádok, ápolt parkok, az óriás pálmák és a nizzai szegfüllézők, amelyeket ma már talán le sem takarnak többé széles ponyvakkal. A tenger felől ágyuk torka ásit a villákra és a sebesülteket is sürgősen elviszik a narancskertek és leándersorok alól. Bordighera felől felüvöltenek az olasz zuhanóbombázók. Képeslapokat, bárkat, piros vachtokat felkap a szélvész s a rémület végigsepri a fürdőruhás Riviérát. Gagnesban, ebben a sziklavár faluban több mint négy száz külföldi festő élt — ma biztosan szétrebbentek. A Plage-okon össze-visszadobálva hevernek az óriási tarka ernyők, négyfrankos nyugszékek, mahagóni bárpultok. A hercegeknek és fejedelmeknek fenntartott apparتمانok szőnyegeiben lakmároznak a molyok, az öblök konganak, a világcégek rollói remegnek a dőrejekben. Mit csinálnak a műpatakok s a pálmákkal körített tavakban a medencék szárnyas halai? A fényvűző pienák, oszlopcsarnokok s mammutszállodák, fejüket lehajtva lapulnak a viharban. A háboru eléri a Riviérát, ahol egyetlenegy régiségkereskedésben őriztek erről a szörnviségről egyetlenegy képet: amint Napoleon katonái táborot ütnek a cannesi partokon. Az északi zord vidékek, a norvég fiordok edzett idegekkel állhatták a háborút. Ez a földrész itt a Riviérán maga volt a mimóza. Porrá omlott össze a háboru szelére. A gépjárműgyógyítók virágsziromesőt fognak levetni rá takaróul.

S elsőnek fog feltámadni a háboru után. Virágból volt és virágból teremtik majd újra.



Kökögés ellen

**FAMERL**

szörpöt MEGBIZHATÓ KÉSZÍTMÉNY

## Kienitz Károly Géza dr. plébános ezüstmiséés ünneplésére készül Ujarad lakossága

— „Imádkozzunk annak a községnek békéjéért és boldogulásáért, amelynek plébánosa vagyok”...

Dr. Kienitz Károly Géza ujaradi plébános, pápai kamarás, június 29-én szombaton tartja ezüstmiséjét...

Az egyszerű napi hírek tömegéből emeljük ki ezt a néhány sort — az újságok híroldalán jelent meg e rövid jelentés, mert Ujarad plébánosa, dr. Kienitz Károly Géza őszinte szeretésége nem engedi meg a 25 éves jubileum fényes ünneplését... De az újságolvasó egy pillanatra megpihen a rövid hír sorain, mert tudja, mit jelent ez a 25 esztendő az Isten és az emberi társadalom szolgálatában.

— Huszonöt esztendő... Az önmegtartózkodás évei, a munka, mindig csak a munka a kulturáért, a társadalomért. És dr. Kienitz Károly Géza mindig igaz híve volt a hivatásának, amelynek magaslatán példát mutatott mindenkinek: hogyan kell értelmezni a kereszténységet a Megváltó születésének XX-ik századában?...

### Negyedszázadév az Egyház szolgálatában

Az ujaradi plébánián kerestük fel dr. Kienitz Károly Géza pápai kamarást, aki barátságos kézmozdulattal igyekszik elhárítani a nyilvánosságot jelentő interjút.

### Péter-Pál napjának gazdag aratása

— A baráti körben történő ezüstmiséjét jelentő 25 éves jubileumot mikor tartják meg?

— Péter és Pál napján, június 29-én délelőtt mondom el az ezüstmiséjét, amelyen Kaiser Lajos nagyprépost, akihez nagyon régi és meleg barátság fűz, lesz a manuductor. Az újpécsi plébános, aki ugyancsak régi barátom Schich Ádám mondja majd a szentbeszédet. Az ezüstmisé alkalmából Kövér Hédi és Vics Livia Mizort-duettet énekelnek. Ezután a plébánián baráti körben ünnepelem meg, hogy 25 éve állok Krisztus szolgálatában. Ezen a baráti összejövetelen az aradi plébános, dr. Lakatos Ottó rendfőnök, szentszéki tanácsos és a minorita rendház tagjai is jelen lesznek.

— Még egy kérdés: mit üzen híveinek az ezüstmiséés lelkipásztor?...

— Kérem, hogy ezen a misén imádkozzunk annak a községnek, amelynek plébánosa vagyok, Ujaradnak békéjéért és jólétéért...

### Tizenhét társadalmi intézmény élén

Dr. Kienitz Károly Géza plébános ezt a nyilatkozatot adta lelkipásztorokodásának 25-ik évfordulóján. De mi nem hallgathatjuk

— Csak baráti körben akarom megünnepelni pappá szentelésének 25-ik évfordulóját. A június 29-iki ezüstmisémen ugyanazok híveim jelennek majd meg, akik minden vasárnapon eljönnek a templomba imádkozni és szentbeszédet hallgatni. Nehány paptársam, akikhez régi szoros szeretet, barátság fűz, vesz részt az ezüstmisében.

Életrajzi és munkásságának adatait kérjük tőle: 1893-ban, június 26-án született Temesváron s már középiskolai tanulmányai közben megérlelődött benne a gondolat, hogy mint lelkipásztor áldozza az életét embertársainak. Az 1911-ik esztendőben érettségizett, majd külföldi teológiai tanulmányai után 1915-ben Innsbruckban pappá szentelték. Külföldi tanulmányutja után visszatért szülőföldjére, ahol Pankotán 1917—18-ban káplánkodott. Az 1918—24-ik évben Temesváron a belvárosi plébánián volt káplán és székesegyházi karkaplan. A következő években, 1935-ig Pankotán plébános s ezután az ujaradi egyházközség plébániájának vezetését vette át, ahol a mai napig teljesít szolgálatot a köz- és a kereszténység szolgálatában.

el azt, hogy az 1938-ik évben a Szentszék is méltatta rendkívüli érdemeit, amelyet nemcsak a keresztény hit terjesztése és megerősítése érdekében, hanem amit társadalmi téren is szerzett. Az állandó küzdelem az ujaradi felekezeti iskola létalapjáért, a 17 különböző társadalmi, jótékonyági és hitbuzgalmi egyesület állandó irányítása rendkívül nehéz feladatokat ró Ujarad plébánosra, aki lelkesen, szívvel minden szeretettel, végtelen odaadással vállalja a további társadalom-építő munkát... Ezenkívül az ő kezdeményezésére építették fel a kisszentmiklósi római katolikus templomot, amelyet 1938-ban szenteltek fel fényes ünnepségek keretében.

Ujaradi római katolikus híveinek mély vallásossága, az egyháza iránti áldozatkészsége a legjobb bizonyíték arra, hogy itt e községben egy igaz pap teljesíti szívvel-lelélekkel átértelt hivatását... Dr. Kienitz Károly Géza plébánost, pápai kamarást ezüstmiséje alkalmából a hívek tömegének szeretete és hálája öleli körül.

Reuma, ízületi, aranyér, nőbajok. - Teljes gyógyulás, kellemes nyaralás

**VATA DE JOS**

kénés és szénsavas hőgyógyfürdőn

Napi penzió: (háromszori étkezés, lakás) lei 160-180

KÉRJEN PROSPEKTUST!

VASUTI KEDVEZMÉNY!



## ARADI KÖZLÖNY

Cefon: 1-31. Sugónycim: KÖZLÖNY

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

## Előfizetési áraink:

Egy évre ... 840 Ft | Negyedévi: 210 Ft  
Félévre ... 420 Ft | Egy hó. apra 70 Ft

## Kavéhari lexikon

**SEGÉDCIRKÁLÓ.** A kis hajó elhagyja a dokkot és ünnepelesen felavatták. Ekkor megkapja a címzetes segédcirkálói titulat. Később, ha jól viseli magát, valószínűleg segédcirkáló lesz belőle, majd cirkáló. Egül lö-cirkáló. Megparancsolják neki, hogy a tengeren szan-cizét cenzúrgó aknákkal rangvesztés és terhe mellett szó-ba ne álljon. A tilalom előtérbe is össeakad egy mág-netes aknával, amelynek vonzó egyéniségétől nem tud-ta magát távol tartani. Szégyenében a föld alá szeret-ne süllődni, de csak a víz van alatta.

**ZSEPCIRKÁLÓ.** Felsőre, néha anyós. Míg a férfi frissiben újságot olvas, vagy délutáni álmát alussza, a hölgy nagy cirkálást rendez a zsebében és az ott ta-lált hadianyagok javarészt elkobozza. (A háboru leg-fontosabb anyaga Montecuccoli szerint: pénz, pénz és pénz).

**CASH AND CARRY** "Magyarul: pénz beszél". Amerika rájött arra, hogy a részletezés és nem biztos-ított, a világháboruban rengeteg munkiót adott rész-letre Noha a tulajdonos fenntartásával szállította a munkiót, az adósok egyszerűen kijötték és nem fizet-tek. Most csak készpénzzel ad árut, hitel nélkül. Leg-felülhet arról lehet szó, hogy a szegényebb vevőknek készpénzzel ad kölcsön, hogy legyen miből fizetők és emellett a forgalmat.

**EJTŐERNYŐ.** Azok a katonák, akik unják a front egyhangúságát, ennek a segítségével a lütlelandba ereszkednek. Az ejtőernyő fordította az

**FRONYÓRÍTÓ** rendszerint esinos. Hatalmú hölgy, aki az uccán elejt az ernyőjét. A legújabb stratégiai szak-értők szerint ez a mozdulat néha taktikai okokból tör-ténik.

**REPULÓGÉPANYAGTÁRO.** Csodálatos látvány. A mama harminc-egyven kisdoboz tart a hátán. Ezek időnként szárnyra kapnak és elrepülnek. A mama ilyen-kor sóhajt, mert rengeteg benzint ehédelnek és ilyen-mit is csak elemiszerjegyre lehet kapni.

**SZINES KÖNYVEK** A könyvkiadó udonsága Ta-rtóháó minden színben. Így állandóan megjelenik Kék könyv, Szürke könyv, Rózsaszínű könyv, sőt Va-lamennyi árnyalatossággal foglalja az eseményeket és művés objektívítással igyekszik bebizonyítani, hogy a másik könyv tévedett.

**BLOKÁD.** A legidősebb emlegetett háborús kifeje-zés. Zseniális dolog lehet, mert olyasmit érnek el ve-lő, hogy az egyik államban a vízbe dobják a kávé, a másikban pedig a kávéba a vizet. Előfordul, hogy a blokád tulajdonos jól szokott sikertülni és a blokádoló állam önmagát zárja. Igen elmés megoldás a

**KÖLCSONÖS BLOKÁD,** amelyet mostanában sürin-alhatnak. Ez azt jelenti, hogy a hadviselő államok egymás arulát foglalják le, azaz a káposztát is meg-eszik és a kecske is éhes marad.

**ZÜRICH TÖZSDEZÁRLAT:** London 15.85, Newyork 442.50, Milánó 22.50, Berlin 178.25, Varsó 90, Belgrád 10, Bucureszt 2.25.

**— CEPNAUTIBA UTAZTAK A KORMÁNY TAGJAI.** Bucureszt. (Rador.) A kormány tagjai szombaton Cernaujiba utaztak, ahol vasárnap mi-nisztertanácsot tartanak az ottani hajóságek veze-tőinek bevonásával.

**— Újabb belső kölcsont bocsát ki az angol kormány.** Londonból jelentik: A közeljövőben Angliában újabb kölcsont hocsátanak ki, amely után 2 és fél százalékos kamatot fizetnek. (R.)

**— Politikai amnesztia Lettországbán.** Riga. (Rador.) A Stefani ligynökség közli, hogy a lett kormány amnesztiát adott az összes politikai el-ítélteknek, akiknek száma közel ezer volt. A ren-delet kihocsátása után nyomban szabadlábra helyezték őket.

**— Olasz menekült-szállító angol hajó utja Lisszabon felé.** London. (Rador.) A Reuter Iroda jelenti: A „Monarch of Bermuda” nevű angol hajó egy heti várakozás után tegnap elindult Lisszabon felé. A hajó 700 olasz vizs magával, köztük a londoni olasz nagykövetet is és ezek Lisszabonon át férnek vissza Olaszországba.

**— SIKORSZKY LENGYEL TABORNOK LON-DONBA ÉRKEZETT.** London. (Rador.) A Reuter-ligynökség jelenti: Sikorszky tábornok, lengyel mi-niszterelnök a lengyel vezérkar főnöke kísé-re-tével együtt, repülőgépen Franciaországból Lon-donba érkezett. Egyébként óránként százzámra érkeznek menekülők Angliába, akik Nagybritannia egyik nyugati kikötőjében szállnak partra. A leg-utóbbi három nap alatt sokezer francia, belga és angol érkezett Franciaországból. Pénteken haj-nalban a párisi angol nagykövetség tagjai, ma-gasrangú francia köztisztviselők és a belga kor-mány tagjai érkeztek meg. Rackjevics lengyel köz-társasági elnök pénteken este a Paddington-pályá-udvarra érkezett és ott György angol király sze-mélyesen fogadta.

**— KATONAI ÖSSZPONTOSÍTÁSON LÉVŐK CSALÁDTAGJAINAK FIGYELMÉBE.** Az aradi társadalombiztosító pénztár közli, hogy a katonai öszzpontosításon levők azon hozzátartozói, akik 1940. február és március hónapokra segélyt kér-tek és akiknek iratait rendben levőknek találták, a segélyeket június 26-án, szerdán vehetik át, reg-gel 9 órától a társadalombiztosító pénztárnál. Azokkal, akik részére a segélyeket nem hagyák jóvá, mert nem rendezték megfelelő iratokkal, idejében közlik, hogy milyen iratokat kell megsze-rezniök.

**— Junius 30-án jár le a lakbérleti szerződés-ek hűtetésnélküli láttamozásának határideje.** A pénzügyminisztérium helyegigazgatósága körren-deletben értesítette a pénzügyigazgatóságokat, hogy junius 30-ig meghosszabbította a lakbér-leti szerződések hűtetésnélküli láttamozásának a határidejét. Ugyancsak fenti időpontban állapítot-ták meg a 0.50 százalékos proporcionális illeték befizetési határidejét. Ezt az illetéket a kereske-delmi és ipari részvénytársaságok kell, hogy fi-zessék a bemutatóra szóló részvények után. Fen-ti időpont elteltével kihágási jegyzőkönyvet vesz nek fel mindazok ellen, akik nem teljesítették a törvényes rendelkezéseket.

**— A világ legkisebb államát bekebelezik a spanyolok.** Madridból jelentik: A Capitala című bucuresszt-lap közli az Informaziona című spa-nyol lap cikkét. A cikk követeli, hogy a pará-nyi Andorra köztársaságot, amely Franciaor-szá és Spanyolország egybeszögelésénél terül el, csatolják Spanyolországhoz. Andorra a világ legkisebb állama.

**— Kiutasították Berlinből két amerikai hir-laplót.** Berlin. (Rador.) Ralph Barnes és Russel Hill, a Newyork Herald Tribune munkatársait kiutasították, mert olyan jelentéseket és cikkeket közöltek, amelyek Németország és az Egyesült-Államok közötti baráti viszonyra károsak voltak.

## Napvédő szemüvegek

már 25 leitől, nagy választékban

Gárdonyi

Irányítószám: 22  
Bul. Reg. Maria 22

Fotómaiormunkák olcsón, szép kivitelben

**— Vasárnap: Unitárius Istentisztelet az evan-gélius templomban.** Az aradi unitárius egyház-köztség értesíti tagjait, hogy Nagy Zoltán Arad-temesvári unitárius lelkész vasárnap déli 12 órai kezdettel tart Aradon Istentiszteletet az evangélius templomban. Délután 6 órakor a keblitanács tart ülést.

## Félreértés



— Hol a papucs?

— Itz perccel ezelőtt az Irodába ment...

Nőidivat-  
ujdonságok

és nagymennyiségű

olcsó férfiszövet

érkezelt

L. Motiu

d vataruházába, Arad. Consum-tag

Szenzációs olcsó árak!

## JUNIUS 24-én

áll Mihai nagyvajda  
az érettségi bizottság elé

**Bucuresztől jelentik: Ofensége Mihai nagyvajda junius 22-én befejezte a liceum nyolcadik osztályának tanulmányát, valamint az érettségire történt előkészítő vizsgáját. A trónörökös osztálytársával együtt junius 24-én áll az érettségizetési bizottság elé. A bi-zottság tagjai a következők: Petre Andrei nemzetnevelésügyi miniszter elnök, aki egy-ben filozófiából is vizsgáztatja, Panaitescu, Matei Basarab liceum tanára (román nyelv), Perleteanu, a Gheorghe Sincal-liceum tanára (francia nyelv), Virgil Arbere, a Gheorghe Sincal-liceum tanára (történelem), C. Anto-nescu, a St. Sava kollegium tanára (föld-raiz), C. Andrenje, a Mihai Viteazul liceum tanára (számtan) és dr. C. Ionescu, a gyógy-szerészeti kar tanára (fizika-kémia).**

**— NÉMET KITONTETÉS A BOLGÁR KOR-MANYELNÖK RÉSZÉRE.** Szófia. (Rador.) A DNB jelenti: Richthofen szófiai német követ á-nyújtotta Filoff bolgár miniszterelnöknek a Ne-met Sas-rend nagykeresztjét, amelyet Hitler bi-ro-dalmi vezér abból az alkalomból juttatott el hozzá, hogy a bolgár-német kulturális egyezményt meg-kötötték.

**— Esküvő.** Szén külsőségek között lefolyt es-küvő színhelye volt szombat este 9 órakor az aradi minorita templom. Gruber László textilgyárt-tisztviselő esküdött örök hűséget Vojtkó Emiliá-nak. Az esketési szertartást a völgevény testvér-bécs, dr. Gruber Ernő, nagybányai háziorok, a minorita hittudományi iskola rektora végezte. Oláh Ferenc és Sizmman Gedeon szerzetesek se-gédletével. A völgevény fia az évekkal ezelőtt el-hunyt Gruber Imrének az „Arad és Vidéke” egy-kori nyomdai üzemvezetőjének akl egykor tevé-keny részt vett Arad közéletében, mint a mun-kásbiztosító pénztár igazgatóság elnöke és ugy-is, mint a városi tanács tagja.

**— Dr. Blisz hazakerkezett és újból rendel.** Biv. Reg. Ferdinand 63.

**— ELUTASÍTOTTAK TARNOVEANU KE-GYELMI FELFOLYAMODÁST.** Bucuresztől je-lentik: A Semmifőszek tegnap elutasította Vasile Tarnoveanu Urisor-köztségbeli lakos felfolyamoda-sát, akit a kolozsvári büntetőtábla halálra ítél-t, mert meggyilkolta Bartók Ilona kolozsvári lakos-nőt. A felfolyamodást elutasították és a hatálos íté-let törvényerőre emelkedett.

Vessék r. tá postabérlővel **KERPEL**  
és gyűjtomenyestet. Libraria

**— A Magyar Népközösség felhívása.** A Magyar Népközösség aradvárosi szervezetének köznevelődési szakosztálya legu óbbi értekezletén elhatározta, hogy népevelő előadásokat rendez az őszi és téli időnyben. E célból felhívást intéz mindazokhoz, akik ebben a köznevelődési tevékenységben részt akarnak venni, hogy jelentkezzenek a központi irodában kitélt lve-m. Ebben a tevékenységben részt vehet minden leány, fiu, nő és férfi, akik eddig is működő előadásokon már részt vettek, vagy erre magukban hálamot éreznek; vagy akik bármilyen hangszeren játszanak. A népeve-lési bizottság a jelentkezőket vizsgára fogja meghív-ni, amelyen zeneszámok, ének, szavaltat után előadó képességükről bizonyosságot kell tegyenek. Jelentkezni minden nap lehet a Josif Vujcan-ucca 12. szám alatti központi irodában.



Junius **25**-én,

kedden, már új helyiségében árusít.

**GLESINGER**  
-CÉO

volt Székely-féle üzlet, a színházzal szemben.

**Béke-percek a háborúban**

A Curențiu Irja: A német főparancsnokság iradozásai folytán most érdekes újtást vezetnek be. Ennek alapján számos katoná, aki jelenleg közvetlenül a fronton van, szabad idejében a polgári hivatását érintő és az azzal kapcsolatban őt érdeklő problémákkal továbbra is behatóan foglalkozhat. Ebből a célból úgynevezett szakmai tájékoztató leveleket, — így is mondhatnók — körleveleket küldenek a katonák számára. Ezek a körlevelek pontosan tájékoztatják az érdekelteket rövid összefoglalásban mindarról az utolsó fejlődésről és mindazokról az eredményekről, amelyek az egyes szakmák és foglalkozási ágak keretében történnék ismertették velük a legújabb munkaeljárásokat, úgy, hogy ezzel a módszerrel a frontra került katonáknak változatlanul továbbra is alkalmuk nyílik kiegészíteni szakmai tudásukat.

A katonák részére küldött levelek havonta kétszer jelennek meg, négyféle kiadásban. Az egyik kiadás a kereskedelmi, a másik az ipari és műszaki, a harmadik a földművelésiügy, a negyedik az általános művelődési ágazatokkal kapcsolatos kérdéseket öleli fel. A kérdések mindenképpen kétfős része van, az egyik rész a szakmal kezdők, a másik rész a szakmában már teljes jártassággal bíró személyek részére szól.

**Szirmai István halála.** Budapest. Szirmai István, az Újság belső munkatársa, 50 éves korában tragikus hirtelenséggel elhunyt. Három évtizede állott az újságitás szolgálatában, a háborút végigküzdötte, több kitüntetést szerzett.

**HUSZONHÁROM ÚJ MAGYAR TANITÓNŐ.** Szatmárról jelentik: A szatmári római katolikus tanítónőképző az idén ritka eredménnyel dícselkedhet. Huszonhárom utolsó osztályos növendéke, valamennyi sikertelre jutott a vizsgán. Az infézetből ebben az esztendőben 23 fiatal magyar tanítónő került ki. A sikerrel végzett új tanítónők névsora a következő: Buray Ilonka, Dajcs Ilonka, Dörner Edith, Fecser Erzsébet, Fodor Márja, Gima Margit, Harkácsy Juliánna, Henn Erzsébet, Iszlay Rozália, Jereb Márja, Kádár Margit, Kern Pirocska, Kiss Etelka, Kós Ilona, Kovács Anna, Lányi Emília, Lőrincz Ida, Nagy Erzsébet, Nagy Judita, Nagy Mária, Róbel Katalin, Sipos Nuszi és Szabó Éva.

**Halálozás Dr. Vadász Dezső** nyug. járási főállatorvos, életének 59-ik évében hirtelen elhunyt. Temetése ma, vasárnap, június 23-án, d. u. 4 órakor lesz, a régi zsidótemető halottasházából.

**Elhalasztották a jegyzővizsgákat.** Az aradmegyei prefektúra közli, hogy a belügyminisztérium rendelkezése értelmében, amelyet a temesi királyi helytartóság 21.638—1940. számú rendeletében továbbit, a jegyzővizsgákat, amelyek június 18-ikán tartottak volna meg, elhalasztják és azokra június 25-ikén kerül sor. Ezen a napon az érdekelteknek minden külön meghívó nélkül jelentkezniük kell.

**Pizzaszék**  
 női és férfi terhéneműek  
 legszebb kivitelben, legolcsóbban  
**Kozsinekné**  
 terhénemű varrodájában  
 készülnek Arad, Str. Petran 1. sz.

— **Meghalt Bokányi Dezső**, a moszkvai magyar nyelvű rádió-bemondó. Budapest. Bokányi Dezső, akit a magyar proletár-diktatura bukása után halálra ítéltek, de mint csere-fogyó átadtak a szovjetunióknak, 70 éves korában elhunyt. Bokányi a magyar szociáldemokrata pártban játszott nagy szerepet, majd a kommun idején a budapesti városháza kormánybiztosa volt. Hosszu ideig volt azután a moszkvai rádió magyar nyelvű bemondója.

— **Az uccán tört ki az örülttség egy fiatal urán.** Temesvárról jelentik: Tegnap délután a Carol-köruton a járőkelők nem mindennapi látványoknak voltak szemtanúi. Egy fiatal urán, akit az uccán sétált, hirtelen sikoltozni kezdett, majd nekikötött a járőkelőknek. Végül is lefoglalták és a kihívott mentők megállapították, hogy a szerencsétlen nő megőrült. A hirtelen megőrült uránót Mandel Helénnek hívták.

— **Goethe — mongol nyelven.** A burlát-mongol szovjetkötársaság íróinak szövetsége. — Berlinbe érkezett jelentés szerint — kiadta Goethe összes költeményeit mongol nyelven. Ez az első mongolnyelvű Goethe-kiadás.

— **Magyar festőtehetségek figyelmébe!** Megnyílik az aradi Magyar Népközösség képzőművészeti tanfolyama. Felhívjuk annak idején az aradi magyar társadalom figyelmét, hogy a Magyar Népközösség közművelődési szakosztálya, a művészeti alosztály irányításával és közreműködésével, az aradi magyar festőtehetségek fölkarolását tűzte ki egyik főcéljává. E célból egy helybéli képzőművészeti tanfolyam beindítását vette tervebe. Örömmel értesítjük az érdeklődőket, hogy ez a szép terv megvalósulás előtt áll. Felkérjük tehát mindazokat, akik részt akarnak venni a Népközösség képzőművészeti előadásain, jelentkezzenek a népközösségi irodában (Iosif Vulcan-ucca 12.). Nemre és korra való tekintet nélkül bárki jelentkezhet, akit komoly művészeti törekvések vezetnek. Határidő június 1. A szűk séges tájékoztatásokat és feltételeket a népközösségi iroda közli az érdeklődőkkel. A művészeti alosztály bekéri a jelentkezők napi elfoglaltságának pontos időrendjét is, hogy a munkabeosztásban erre is figyelemmel lehessen.

**Régi viccek, új happy-enddel**

**FELMEGOLDÁS.** — Doktor ur, jöjjen azonnal hozzánk. A kistiam lenyelt egy 250 letezt.  
 — Csak holnap tudok menni.  
 — Akkor adjon kölcsön 100 letezt.

**KIMÉLETES ÉRTELESITÉS.** — Hallom, te közhírted a szegény Kovácsné férjének hirtelen halálát. Remélem, kiméletesen csináltad?  
 — Természetesen, azzal kezdtem, hogy megkértem a kezét.

— **Hirdetés.** Az Ujaradi Takarékpénztár R. T. felszámoló-bizottsága tudatja nevezett intézet részvényeseit, hogy a részvények 65 lete összegárban beváltatnak. A beváltás kedden és pénteken d. e. néhai dr. Hemmen János ügyvédi irodájában, Aradul-nou, Calea Banatului 180. sz. alatt történik.

**Len- és pamutvásznak, asztalneműt, damasztot, lakásomon levő üzletemben olcsón árusítok**  
**I. GRÜNBERGER** Moise Nicoara-ú. 1. sz. 1. em.

— **Az Arad-Mosóczy-telepi róm. kat. egyházközség adóikvetőbizottsága** az 1940—41. évre szóló egyház községi adóikvetéseket bevégezte és azt a Mosóczy-telepi róm. kat. egyházközség irodájában, Cal. Bihorului No. 21. sz. alatt f. hó 20-tól bezárólag 28-ig minden nap délelőtt 9—2 óráig megtekintés végett kifüggesztette. Az esetleges megfellebbezéseket ugyanott, fennnevezett időben, írásban lehet beadni. A választmány.

— **Meghívó.** Az aradi ízr. jótékony nőegylet f. hó 27-én, csütörtök d. u. 5 órakor választói gyűlést tart a htköztség tanácsstermében, melyen az alapszabályoknak megfelelően három évre megválasztandó a vezetőség és választmány. Az egyesületi tagok ezuton hivatnak meg a választásra. Dr. Somló Armin, a választási bizottság elnöke.

— **NÉMET MALARIA-KUTATÓ OLASZORSZÁGBAN KÍSÉRLETEZIK.** Claus Schilling professzort, a berlini Robert Koch-intézet trópusi osztályának volt igazgatóját, Pezragmani professzort, Itália egészségügyi vezetője Olaszországba hívta, hogy a német kutató ott folytassa nagyjelentőségű kísérletét a malária védőoltásokkal való leküzdése céljából.

— **Újból megnyílt a népközösségi könyvtár.** Közöljük hogy a Magyar Népközösség közművelődési szakosztályának kezelése és irányítása alatt álló ingyenes népkönyvtár újirrendezése után és többszáz legújabb művel felszerelve, ismét a tagok rendelkezésére áll. A Népközösség közponi irodájában berendezett könyvtár mindennap, vasárnap és ünnepnapon is délelőtt 10—12-ig van nyitva. A Népközösségi könyvtár részére további adománykönyveket köszönettel fogad a könyvtárbizottság.

**AZUTAK**

**KIRÁLYA**

**Banloc Goodrich**  
CAUCHUCCI ROMANESCO DIAB FORMULA AMERICANA.

Allandóan kapható a kizárólagos képviselőnél:  
**VERES LADISLAU**  
 Arad, Bul. Reg Ferdinand 47. Tel.: 27-56

— **KÉTORRÚ, KETSZAJU ÉS EGYSZEMŐ SZÖRNYSZÜLTNEK ADÓTT ÉLETET EGY ROMAN-MEGYEI ASSZONY.** A Roman-megyeyi Trifesti községben, mint a „Romania” című lap jelenti, Cațrina Coicu fajusi asszony borzalmas szörnyszülitőnek adott életet. Az újszülitőnek két orra és két szája van, egyetlen szem pedig a két orr között foglal helyett. Feje nagyobb a szokottnál és inkább szélességi irányban fejlődött ki. Nyakától lefelé semmi rendelkezést nem lehet tapasztalni. A szörnyszülitő életben van és anyja is egészséges. Az eset a széles környéken nagy felzűnést keltett. A babonára hajlamos falusiak a szörnyszülitőben „égl jeladást” látnak az emberek hiútensége és gonhszaga miatt.

— **A Magyar Népközösség képtárlátogatása.** Ismeretes hogy a Magyar Népközösség aradváros szervezetének közművelődési szakosztálya szervezte a kultúrpalotai képtár allandó látogatását, melynek keretében szakaszerű előadással ismertetik a különböző korok és festők kiállított remekét. Vasárnap délelőtt volt az első látogatás, amelyre a köitött létszám betelt. A második látogatás június 23-án, vasárnap délelőtt 10 órakor lesz, amelyen ezuttal is előzetes jelentkezéssel lehet résztvenni. Előadó Halós Imre főgimnáziumi tanár, az ismert festőművész lesz. A köitött létszám beteltéig, szombat este 7 óráig lehet jelentkezni a népközösségi irodában. Tekintettel arra, hogy a mult vasárnap iskolánap miatt sokan nem vettek részt, ajánlatos a melőbbi jelentkezés.

— **Koszorúmegváltás.** Nagy Ignác ravatalára szánt koszorúmegváltás címen a szerzethez látva az alábbi adományok folytak be: özv. Nagy Ignácné 300 lete, Nagy Ferenc 200 lete, Kovács Sándor 100 lete.

— **HETVENÖT ÉVES A BERLINI CSŐPOSTA.** Berlinből jelentik: A berlini csőposta most ünnepekte meg fennállása hetvenötödik esztendőjét. A csőhálózat jelenleg 415 kilométerre terjed ki s évenként kérekön nyolcemillió küldeményt juttat el rendeltetési helyére.

— **A Magyar Népközösség második képtárlátogatása** a közművelődési palota allandó tárlatán ma délelőtt 10 órakor lesz. Előadó: Halós Imre főgimnáziumi tanár, festőművész.

— **Hol a család a spírítizmusban?** Pósa Lajos farhonyás krumplicaprikása egy aradi öreg zenész emlékeiben. Megjegyzés a kislányok leűrt barisnyájához, Kovács Kató szerenádra vár. Vannak kivételek, nemcsak doronggal mellüket döngétk és számos más érdemes cikk, társasági és közgazdasági intimitás, rengeteg kép, Hamburger Ot'óné és Kallós Gyula templomi énekesek arcképe, Hönig Judit és Szabó Judit a Missziósesten. Wenti Baba, mint törpekirály, Mógosán Alfonz és Halic Olga esküvői képe, Hemmen János dr. volt miniszter, G. Goldstein Lenke táncművész arcképe Kácsy Jenő nompás kévessel, a TARSASÁG legújabb számában. A címlapon Olteanu Lidja arcképe. Ára 20 lete.

**INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK VASARNAP:**

**HAJÓS** gyógyosztár, Bulev. Regina Maria  
**KAIN** gyógyosztár, Calea Banatului 1.  
**NIEDERMAYER** gyógyosztár, Str. Goida HÉTFŐ.  
**WEISZ** gyógyosztár, Piata Avram Iancu 12  
**JANKA** gyógyosztár, Bulev. Reg. Ferdinand  
**Dr. DICK** gyógyosztár, Str. Mărăsesti K

„Sehol sincs nagyobb szabadsága a nőknek,

## mint az USA-ban . . .”

Husz éves az amerikai nők politikai egyenjogúsága

Newyork. Az amerikai sajtó hosszasan emlékezik meg az amerikai nők térhódításáról a társadalmi, üzleti és politikai életben, abból az alkalomból, hogy a nők az U. S. A.-ban most ünneplik szavazati joguk kiharcolásának huszadik évfordulóját.

A hivatalos amerikai statisztikai adatok azt bizonyítják, hogy az amerikai nők az elmúlt husz esztendő alatt, mióta a férfikkal a politikai életben egyenlők lettek, igen nagyot haladtak. 1920 és 1930 között az ország női lakossága például csak 20 százalékkal szaporodott, ugyanakkor

az amerikai nők ipari és kereskedelmi térhódítása 25 százalékkal emelkedett.

Ha nem is vesszük figyelembe a már meglévő és a mindig nagyobb számban alakuló női klubok jelentőségét, amelyek hatalmas társadalmi fórumot biztosítanak az amerikai nőknek, ma az a helyzet az Egyesült Államokban, hogy

az ország női szavazópolgárainak együttes tömörülése megválasztathat vagy megbuktathat bármilyen jelöltet.

A gyakorlatban ugyan erről nincs szó, miután a női szavazók a férfikkal együtt tömörülnek pártokba, mégis a „gyengébb nem” szavazótömegei igen tekintélyes erőt képviselnek és ezzel az erővel a politikai jelöltek számolnak is.

A szavazati jog huszéves jubileuma alkalmával a sajtó megállapítja, hogy a nők kiváló irodalmi munkások, sőt egyes foglalkozási ágakban egyenesen pótolhatatlanok. A cikkek azonban azt is megírják, hogy

a nemzeti vagyoni tekintélyes része van az amerikai nők kezében.

Egyébként sehol a világon nincs nagyobb szabadsága a nőknek, mint az Egyesült Államokban. Ezt a tényt az amerikai sajtó erősen kidomborítja. Az U. S. A. munkaügyi minisztere maga is nő: Miss Perkins, aki hosszú évek óta nagy hozzájárulással látja el feladatát.

Az amerikai lapok cikkei megemlítik néhány érdekességet az amerikai nőkről a nevezetes évfordulón. Megírják, hogy Amerikában ma már van: női rendőr, női politikai és kerületi szervező, női temetésrendező, női autóbusszofőr, papnő, pilótanő, ügyvédnő, oroszlan-szelídítőnő, de még női buvár is. Az Egyesült Államok norvégiai nagykövete is nő: Mrs. J. Borden Harriman. Ő volt az első diplomata, aki az U. S. A. kormányát hivatalosan tudósította az eseményekről és a súlyos harcok idején is kitarított állomáshelyén.

A politikában egyébként is nagy szerepet játszanak az amerikai nők. Florence Alein, ohioi női politikus, nemrég lett például a hatodik amerikai Fellebviteli Bíróság tagja. A szövetségi alkalmazottak 18 százaléka nőkből áll és

a nők politikai egyenjogúsága óta 27 nőt választottak meg képviselőnek,

de Amerikában női polgármester is igen sok van.

**WOLF BORISKA** vizsgázott kozmetikusnő  
STR. EMINESCU 12, Et. I. TELEFON: 14-28

## SZÍNHÁZ

Jövő vasárnapig marad Aradon

a Thalia operett-együttese

Az aradi sajtó és a nagyközönség gyorsan szeretetbe fogadta a kolozsvári színház kitűnő operett-társulatát. A világesemények izgalmai eleinte a közönség egy részének érdeklődését a maguk számára foglalták le, de most már egyre fokozódik a valóban világvárosi színvonalú előadások látogatottsága. A Thalia eredeti játéktervéhez híven június 30-án fejezi be az aradi évadot. Ezalatt még két ujdonságot hoznak színre. Az első a

### Bombáüzlet

ez a valóban optimista, kedves operett, amely derűs meséjével, pazar humorával, csillanó ötleteivel és pompás muzsikájával valóban megérdemelte a kétszeres rádióközvetítést s egészen az évad végéig volt műsorán a pesti Royal-színházban. A másik ujdonság a

### Lovasparádé

Szilágyi László és Beck Miklós eleven, színpompás katonaszeretettje. A Tatárjárás óta nem írtak ilyen színes, érzelmes, humoros s főleg nagyszerű zenéjű darabot.

A péntek esti előadást a klasszikus népszínműnek szenteli a Thalia, hogy a rendezkezésre álló rövid idő alatt műsorának minden színét megmutassa. Az örök szépségű, vidám Szigeti-népszínmű,

### A vén bakkancsos és fia a huszár

a népközönség aradi tagozatának égisze alatt kerül színre. Az utolsó bemutatójellel felújítás Schubert örökbecsű műve, a

### Három a kislány

amelynek vezető szerepét Kovács Kató és Kallós József, a kitűnő nevű vendég-tenorista énekli. A Három a kislány második, vasárnap esti előadása előtt Solymosán Magda emlékének hódol a társulat, abból az alkalomból, hogy vasárnap délelőtt felavatják a fiatalon elhunyt nagy aradi primadonna sírjének.

#### A SZÍNHÁZ MŰSORA:

Vasárnap délután 3: Tul a nagy Krivánon (olcsó helyekkel).

Vasárnap délután 6: Pozsonyi lakodalom.

Vasárnap este 9: Piros bugyelláris. Csepreghy Ferenc halhatatlan népszínműve.

Szerda este 9: Lovasparádé. (Szilágyi László és Beck Miklós nagyszerű katonaszeretettje. Csupa ötlet, humor, ének, tánc. A társulat összes vezető tagjaival. Aradon először.)

Csütörtök este 9: Lovasparádé.

Péntek este 9: Vén bakkancsos és fia, a huszár. (Az aradi magyar népközönség előadása. Jegyek elővételben a népközönség irodájában, olcsó helyekkel kaphatók.)

Szombat délután 3: Hamupipőke. (Gyermekek előadás, olcsó helyekkel.)

Szombat délután 6: Pozsonyi lakodalom.)

### Weinfeld Rózsi kozmetika

Bul. Regina Maria-ut 18. Telefon: 10-94.

Szombat este 9: Három a kislány. (A világhírű Schubert-operett teljesen újszerű felújítása, az évad legnagyobb sikere. Kallós József tenorista vendégfelléptével.)

Vasárnap délután 3: Pozsonyi lakodalom.

Vasárnap délután 6: Lovasparádé.

Vasárnap este 9: A társulat bucsúelőadása: Megemlékezések Solymosán Magdáról. II. Három a kislány.

Jegyek elővételben a Kulturpalota pénztáránál, d. e. 10-1. d. u. 4-7-ig.

## A siker egyik legfontosabb tényezője az egészség

Mindannak dacára, hogy ez köztudomású dolog és hogy a gyomornek tevékenysége révén nagy fontosságot kell tulajdonítani, senki sem fordít kellő gondot szervezetünk eme részére.

Mérték nélkül nyelünk je mindent és minden órában. Ezért nem jétezik ember, aki egy bizonyos kor elérése után ne panaszkodna gyomorfájdalmokról és zavarokról. Gyomrunkkal szemben visszaélésünk elkerülhetetlen eredményei a gyomorbajok és mindenféle bántalmak.

A modern orvostudományak sikerült felfedeznie egy olyan gyógyszert, amelynek az a nagy értékű tulajdonsága, hogy a legmakacsabb 10-15 éves gyomor- és bélbetegséget, vajmint vese-, epe- és májbetegedést rövid kúra után tökéletesen kigyógyít. A világhírű amerikai „GASTRO-D.” készítményről van szó, amely minden országban kipróbálva, milliónyi embert gyógyított meg, míllyal vajóságos áldást jelent az emberiség számára.

„GASTRO-D.” kapható gyógyszerárakban és drogériákban, vagy postán megrendelhető 150 lej utánvát mellett CSASZAR E. gyógyszerárakban, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

## Június 28-án délelőtt és este légoltalmi próbariadót rendeznek Aradon

Aradváros légoltalmi (MONT) hivatala közli, hogy június 28-án délelőtt és este légvédelmi riadót rendeznek, a légoltalmi intézkedések gyakorlati keresztfülvitelének ellenőrzésére. Délelőtt pontosan tízenegy órakor szólalnak meg a szirénák és harangok, hogy jelezzék a negyedórás próbariadó kezdetét. Negyed tízenkettőkor jezik majd a gyakorlat befejezését. Este fél tíz órakor kezdődik és háromnegyed tízkor ér véget a próbariadó, amelylyel kapcsolatosan különleges elsőtétítési rendelkezéseket alkalmaznak. Június 28-án este 11 óráig egyetlen lakásból, vagy más helyiségből sem szűrődhet ki világosság és tízenegy óráig a közvilágítás is a légvédelmi elsőtétítési rendszabályokhoz igazodik. Tizenegy óráig egyetlen fényreklámot sem szabad meggyújtani és a kirakatokban sem éghet világosság. Felhívjuk a közönség figyelmét arra, hogy az elsőtétítéssel kapcsolatos intézkedések betartását, valamint azt, hogy a riadó idején senki se tartózkodjék az utcán, — még kapuk alatt sem, — a legnagyobb körültekintéssel és eréllyel ellenőrzik. Minden vétség esetében jegyzőkönyv készül, amit áttesznek az illetékes bírósági hatóságokhoz. Külön intézkedés történt, hogy a riadó jelzést, vagy a gyakorlat befejezésének jelzését a különböző jelzőállomások — szirénák, gyári góspipok, fémrevert harangok — csak akkor adják le, amikor a városháza tornyában elhelyezett központi jelzőállomás már megkezdte a jelzések közvetítését. Természetes, hogy az éjszakai gyakorlat alkalmazásával a járműeknek is tömpított világítással kell közlekedniük, ezenkívül pedig ellenőrzik, hogy a kávéházak és egyéb nyilvános helyiségek vagy tökéletes elsőtétítést biztosító fényfogyó függőnyeket alkalmazzanak, vagy oltsanak ki minden világosságot helyiségeikben.

## Ahány ujszülött — annyi új gyümölcsfa

A német élmezés bécsi szervezete elhatározta, hogy minden ujszülött emlékére egy gyümölcsfát ültet, de ez az akció nem csak Bécs közveiden környékére, hanem az egész tartományra is kiterjed és tekintve a németek szokását, hogy minden jó dolgot szívesen utánoznak, biztosra vehető, hogy nemsokára más tartományok is követik majd Bécs jó példáját. Ez tulajdonképpen nem bécsi kezdeményezés, mert ez már régi népszokás a szudéta-vidéken. A különbség csak az, hogy Bécs ezuttal központi intézi és rendezi az ügyet, úgy hogy a gyümölcsfákat nem elvéve a magánosok kertjeiben, hanem egy egységesen kijelölt és gondosan ápolott közös gyümölcsösben fogják ültetni, ami szociális is, mert így annak a családnak a gyermeke is jut fához, amely családnak városi lakásuknál fogva kertjük nincs. Így az ipari munkások nagy része ugyancsak tekintetbe vétetik. A gyümölcsösök a Hitler-üjesség fogja gondozni.

# Véres mezők új monstrumai

## Lángszóró csatakocsik, ködfejlesztő autók és egyéb ujlajta harcászati eszközök

A háború kitörése után, a múlt év szeptember 10-én egy beszéd hangzott el Németországban; az angol flottafőnnyel kapcsolatban kijelentette a szónok, hogy a német hadseregnek is lehetnek olyan fegyverei, amellyel más hadsereg nem rendelkezik s amely fegyverrel Németországot senki meg nem támadhatja.

Londonban nem felejték el a kijelentéseket, mert 1940. februárjában az angol hadianyagbeszerző minisztérium osztályt állított fel, amelyben huszonnéf vezető tudós keze alatt 900 mérnök és vegyész keresi ezeket a titokzatos hadiszervezőket. Eddig mintegy ezer lehetőséget vizsgáltak meg s mint ahogy a német hadsereg sem kürtöli világgá ujszerű harcászati eszközeit, úgy a londoni kísérletek eredményeiről sem tudunk meg egyelőre hitelt érdemlő híreket. Tény azonban, hogy a háború utolsó heteiben különösen német részből olyan meglepő eredményeket értek el bizonyos hadiszervezőkkel, hogy mintha már a harcászati forradalmosításáról lehetne bizonyos esetekben beszélni. Az eddig használt hadiszervezők azonban nem újak, többé-kevésbé már a világháború alatt felbukkantak, de természetesen nem a mai erőteljes formájukban.

### A lángszórós csatakocsik

Egyes erődök kijelölésénél állítólag nagy szerepet játszottak a lángszórós csatakocsik. A támadó csapatok az egyes kisebb betonerődöket egy részét a szó szoros értelmében addig fűtötték, amíg az erődökben védekezők a hőséget egyszerűen nem bírva, megadták magukat, mindez Hollandiában is napirenden volt. Másrészt pedig a támadó az éj lepe alatt halálmegvető bátorsággal magukkal vonszolva a lángszórók csöveit, az erődök faláig kuszták, a lángszóró csövet az erődök nyílásáig vitték előre, a falhoz lapulva egyszerűen kilőrközték a nyolcszázfokos hőséget fejlesztő lángszórókkal az ellenfelet.

Ezeknek a csatakocsiknak egész műszaki tudalma van, persze csak katonák értik a komplikált számításokat. Állítólag 50-80 méteres lángcsövet jövel ki magából a csatakocsi, a speciális petróleum-keveréket külön pótkocsi hozza maga után. Egy külön motor állandó nyomás alatt tartja a petróleumot és így több atmoszféra, nyomással

### Megfagyasztott erődök

A belga erődvonalak felgöngyölítésénél a német tűzérség különböző szakértők szerint állítólag folyékony levegővel töltött gránátokat is használt. Ezek fagyasztással tették lehetetlenné a védekezést.

A német tűzérség egyébként, nemzetközi megfigyelők és szemtanúk véleménye szerint, eddig soha nem tapasztalt tökéletességgel dolgozik. Így a Lorettó-domb bombázásánál a falból és a környékből egyetlen ép tégla meg nem maradt, de a fafa temploma, a világszerte ismert zarándokhely sértetlen maradt, még egy ablaka sem tört be. Ezt a templomot a tűzérségnek adott utasítások szerint a német hadvezetőség kímélni óhajtottta.

### Naponta huszszor zuhan a Stuka

A légi csaták során sokat olvasott a közönség a zuhanóbombázók működéséről. Ezzel kapcsolatban figyelemreméltó körülmény, hogy a német hadseregben a hadipilóta kiképzése teljes három esztendőig tart és hozzáértők szerint Göring marsall kezdeményezésére már hat esztendő előtt megkezdték a pilóták harci kiképzését Németországban, úgy hogy a hadsereg ma hozzáértők szerint 120.000 kiképzett repülővel rendelkezik. A zuhanórepülőgépek kezelése tökéletes szervezettel és vasból való idegeket feltételez, mert egy Stuka-pilóta naponta „zuhan” tízenöttször huszszor, nem pedig egész kARRIERÉ alatt, mint azt pár nap előtt valahol olvastuk. A zuhanórepülő kiképzése a legáprósabb, a pilóta mozdulatai teljesen gépszerűek, s amikor az egyébként 350-400 kilométeres sebességgel rohanó gépet orrára állítva 600-650 kilométerrel zuhan, az eszméletlenség határán van, s csak az évek alatt beidéződött rántással tudja a gépet normális helyzetébe visszaállítani. A német hadsereg ismeretében megállapítható, hogy kellő szervezettel ugyan lehet naponta ezer hadirepülőgépet is készíteni, mint azt Ford a napokban kijelentette, de napi ezer pilóta kiképzése al-

preseli ki a kocsiból a halálhozó lángot.

Eppen pár nap előtt olvastuk a francia hadi-jelentésekben, hogy a Weygand-vonal ellen indított német támadásokat füstfelhők védelme alatt hajtották végre. Itt különbséget kell tenni az ellenfél vagy a támadó csapatok ekködsítése között. A mesterséges köd ugyanis nagyon hatásos harci eszköz. A német hadseregben is minden fegyvernemével látják már ilyen ködfejlesztő berendezéssel, köd-szóróval, vagy úgynevezett ködgyertyákkal, de ha az ellenfelet akarják ekködsíteni, itt főként a tűzérőség a főszerep. Külön ködcsító csapatok végzik a munkát és tíz-tizenkétcentiméteres ködcső-ágyukat használnak, amelyek 2-4 kilométerre lövik ki a ködfejlesztő anyaggal töltött bombákat. Ha saját csapatok ekködsítéséről van szó, mint ez a német támadás esetében is történt hatalmas ködgyertyát gyújtanak meg vagy szórórendszerrel maguk elé fujják a ködfejlesztő vegyi anyagot. Erre a célra különben a német hadseregben autókát is konstruáltak, ezek már menetközben ködcsítik az arcvonalat. A ködfelhők szétszórásánál 30-35 percig tartanak.

A dűnkircheni elárasztások csak részben akadályozták meg annakidején a német támadásokat, mert mint a hadijelentések mondták, a támadók uszó hadikocsikát használták. Uszó hadikocsik tervezése aránylag egyszerű feladatnak látszik. Páncélos hadikocsik esetében azonban, amikor többlettónus hadikocsikról van szó, már nem ilyen egyszerű a kérdés. Tudni kell a hadikocsijépekes vezető elvét, amely szerint a kocsi bejesejének rovasára építik ki a páncélokat, ez pedig pontosan az ellenkezője az uszóképeség művelésének. Egy hattonnás hadikocsinak legalább hat köbméter vizet kell kiszorítania akkor, ha uszni akar és ezt a hat köbmétert a kocsi vízbemerült része kell, hogy jelenítse. Ezzel szemben a normális hattonnás tank vízkiszorítása csak két köbméter. A dűnkircheni csatákban teljesen újszerű tankokat szerkesztettek a németek, a páncélzat rovasára nagy uszó testeket szereltek fel azokat, uszótesteket állítólag parafával bélelték, hogy lövés esetében ne súlycsökkenjen el az egész alkotmány. Az uszó hadikocsi sebessége vízben lassu, míg szárazföldön természetesen gyorsabb. Nagy uszó csatakocsikat még egyik szembenálló fél sem tudott megszerkeszteni, felső határuk talán 8 tonna.

képzhetetlen.

A német légi haderő mellett legalább minőségileg a szövetségesek légi flottájának sem kell restelkedniük. A hadijelentésekben oly sokat szereplő Bristol Blenheim angol közep bombavejőgép a világ egyik legjobb konstrukciója. A gép számára külön keverik a benzint, két motorja van és óránként 472 kilométerrel repül. Hatósugara 30-40 kilométer s támadóerejét nagy bombateher szállíthatóságával növelték.

Narvik környékén igazolódt be egyébként Groos német viceadmirális tétéle, amely szerint a csatahajónak az újszerű hadirepülőgépek egyáltalán nem megfelelő ellenfelei, mert a szárazföldön harcoló angolok segítségére siető hadihajókban számottevő károkat a német bombavejőgépek nem okoztak, viszont a német hadiflotta veszteségeit sem lehet a nagy angol bombagépek számájára írni.

A légi flotta sokréteggű szerepére jellemző, hogy az amerikai hadseregben újabb egész ütegeket szállítottak légi úton, és valószínű, hogy a német hadseregben sem új ez az eljárás. Így hat külön repülőgépen elosztva amerikai kísérletek alapján már egy-egy tarack-ütegszakaszt továbbíthatnak két tarackkal, személyzettel és municióval együtt. A leszállás után negyedórával már meg is kezdhetik a földön a tüzelést. Az amerikai hadsereg tapasztalatai egyébként nemcsak az angol-francia, de a német hadseregnek is rendelkezésére állottak.

Teljes tárgyilagossággal tehát megállapítható, hogy a háború eddigi tapasztalatai szerint forradalmian újszerű harciszervezők felhasználására eddig még sor nem került. A nagy ártó erejű német hadsereg szervezetét és energiáját Berlinben sem titkolták soha, a francia és angol katonai állásnak pedig évenként többször volt alkajma a katonai szemlék során tapasztalataikat ezirányban gazdagítani.

A nyugati harctéren eddig csak ismert, de persze tökéletesített eljárásokkal folyik a világtörténelem legveszélyesebb és legvéresebb



# GRAND HOTEL

LAFAYETTE - béni lakjon Hugoregiben

Központi fekvés, Komfort, Olcsó, Otthonos  
CALEA VICTORIEI No. 11 - Telefon 3-3410

csatája, amelyeknek során eddig csak a mérgező gázokra nem került sor.

Az angolok 1917. októbertől 150.000 különböző gázkeveréket próbáltak ki laboratóriumukban de a német hadsereg által használt sárga és kékkékesztes gázokat nem tudták utólérni.

A haditechnika szemszögéből vizsgálva a most folyó küzdelmeket, megállapíthatjuk, hogy a németek oldalán hat esztendő óta művészeti tökélyre emelt kérelhetetlen katonai erő áll rendelkezésre és a hadsereg felépítésére kiadott 90 milliárd márkát valóban jól felhasználta Berlin. A szövetségesek pedig ugyancsak emberfeletti hősiességgel birkóznak az anyag és gép pécidatlan tömegeivel viszont az emberanyag egy szinten áll az ellenféllel. A német gépesített hadsereg tökéletesen dolgozik viszont a másik oldal kezd hozzászakoni a véresen demonstrált harcászati rendszerhez, amellyel mindeddig előre nem látott és valószínűtlen nagy eredményeket ért el a német hadvezetőség.

A fantázia egyéb szüleményei, mint a 200 sebmélyes motormélküli repülőgép és a halál sugar azonban eddig még nem jelent meg a világnézetek között folyó szörnyű küzdelemben. Amivel huszonnéf év előtt semmisítették meg egymást a szembenálló, azzal dolgoznak ma is a hadseregek és mert a technica nem áll meg, megnőtt a tank, a repülőgép meggyorsult, a halál sugar hosszabb lett,

## Versenyen kívül

### Magyar klasszikus írók keresztrejtvénye

1	2	3	4	5	6	7	8	9
10					11			12
			13	14		15		
16	17		18			19		20
21		22				23	24	
	25							
26						27		28
29			30	31		32		33
		34		35			36	
37	38		39		40	41		42
43								

VIZSZINTES SOROK: 1. A magyar klasszikus író műve. 10. Európa második legnagyobb tava. 11. Angol „rendben van”. 12. Bőrbetegség. 14. 451 római számmal. 16. Összetételükben használatos latin helyrag. 18. Latin düh, harag. 20. Igekötő. 21. Időhatározó. 23. Női név. 25. A magyar klasszikus író vezetéke. 26. Időhatározó. 27. Étrend — idegen szóval. 29. Római pénz. 30. Színpadi műfaj. 33. Tornász is lehet. 35. Török név. 37. Nemes emberi tulajdonság. 40. Iszalagnövény. 43. A magyar klasszikus író műve.

FÜGGŐLEGES SOROK: 1. Halfajta. 2. Fém. 3. Sérülés nyom. 4. Farsz. 5. Lábbeli. 6. Fémolvasztó. 7. Az okozat szülőanyja. 8. Napszak. 9. Nem sok vizet lehet benne felőgni. 13. Nem laksz jól belője. 15. A magyar klasszikus író keresztneve. 17. Zenész ez is. 18. Gyenge emberrel sürgőn megtörténik. 19. Nagyön csunya lehet. 22. Aljatebesség. 24. Fafajta egy R belülvel a végén. 26. Arab üdvözlés. 28. Félragakó. 31. Keletindiai fejedelem. 32. Vénusáról híres görög sziget. 34. Textiláru méretegység. 36. Perzsa uralkodó. 38. Egyiptomi napisten. 39. Kettős mászhangzó. 41. Igevegződés. 42. Biztatószo.

Junius 16-án közölt keresztrejtvényünk neyes megfejtése a következő: Kjsfaludy Sándor, Boldog szerelem, Kesergő szerelem

## BAILE LPOVA-BANAT



Rádióaktivitásu, dus szénsavas, kénes, vasas ásványforrásaí gyógyít: érelmeszesedést, szivbajt, magas vérnyomást, gutautést, izületi reumát, máj- és vese-, idegrendszer, vérszegénység, női bajok, gyenge és vérszegény gyermekeknek!

Modern Strandfürdő, Kényelmes Szállodák,  
50 tagu katonazenekar,  
Teljes napi panzió Lei 180—250.

## SPORT KÖZLÖNY

## A Ferencváros, a Rapid és a BSK a vasárnapi kis KK mérkőzések esélyesei

Vasárnap a kis KK-mérkőzések során három mérkőzést játszanak le. Két meccset Bucuresztben és egyet Budapesten.

A bucuresztli meccseken a Rapid és a BSK, a budapesti mérkőzésen a Ferencváros az esélyes. De társunk sorrendje:

## Rapid—Hungária

Az első mérkőzésen, amely mint ismeretes, Budapestén nyert lebonyolítást, meglepetésre, de tegyük hozzá, teljesen megérdemelten az FC Rapid 2:1 arányban legyőzte a Hungáriát, a magyar bajnokság második helyezettjét. Az FC Rapidnak ez az egy góllal elég lesz a következő fordulóba való bejutásához. Ha a Hungáriának sikerülne behozni ellenfele előnyét, úgy hogy harmadik mérkőzésre kerüljön sor, akkor ez meglepetés lenne. A Rapid továbbjutása várható.

## A Venus Bodoia nélkül a BSK ellen

A Venus a belgrádi BSK együttesével játszik szintén Bucuresztben. A belgrádi csapat a hétfőn megtartott mérkőzésen 3:0 arányban győzött a csaknem végig 10 emberrel játszó Venus ellen.

A Venus csapatában, mint ismeretes, a második percben Bodoia sérült meg s kulcsfontosságú szennvedett. Bodoiaval is nehéz behozni három gólos előnyt, éppen ezért a bajnoksápnak óriási küzdelmet kell végigharcolni, hogy esetleges harmadik mérkőzést biztosítsa. A BSK továbbjutása valószínű.

## A Slaviának kevés lesz a három gólos előny a Ferencvárossal szemben

A serajevói Slavia, mint ismeretes, vasárnap 3:0 arányban győzte le a magyar bajnoksápnakot. A revans-mérkőzésre vasárnap kerül sor Budapestén. A Ferencváros tipikus kupacsapat, úgy hogy a háromgólos hátrány ellenére sem lenne meglepetés a Ferencváros továbbjutása. A Ferencváros már sokkal nagyobb ellenféllel szemben is behozott ilyen hátrányt. A bécsi Austria például 4:1 arányban verte Bécsben a Ferencvárost és a budapesti mérkőzésen a magyar csapat 6:1 arányban győzött. A papirforma szerint a Slavia jut tovább, de a gyakorlat mást mutat és így a háromgólos hátránnyal induló Ferencváros továbbjutása nem is lenne túlnagy meglepetés.

## Tizenhat csapat lesz a nemzeti bajnokságban

Bucuresztli. A labdarúgószövetség legfelsőbb tanácsa most vitatja meg a nemzeti bajnokság A) osztályának kérdését. Egyesek úgy tudják, hogy a jövőben az A) osztályban 16 csapat fog működni, tehát a jelenlegi 12 csapat benmarad és

ezen kívül a négy B) osztálybajnok kerül be. A B) osztályban viszont két csoport lesz és mind-egyikben 14—14 csapat venne részt. Ennek az áramlatnak egyébként igen sok híve van, végső fokon mégis a szövetség dönt.

## A sportrendezvények belépti jegyeit csak a pénzügyminisztérium által kibocsátott különleges papíron engedélyezik

Bucuresztből jelentik: A főszövetség, vagyis a UFSR átíratot intézett a pénzügyminisztériumhoz, amelynek tudomására hozta, hogy nem engedélyezett semminemű kedvezményt, vagy mentességet, amelyet sportmegnyitákozások színházi illetékével kapcsolatosan kértek. Így tehát nem mentesítette a sportszövetség a strandokat, uszodákat sem a fenti illetékek lerovása alól, annak ellenére, hogy ezek kérvényekben arra hivatkoztak, hogy egészségügyi célokat szolgálnak.

Erre való tekintettel a pénzügyminisztérium

100.533—1940. számú rendelkezésében utasította a pénzügyigazgatóságokat, hogy a sportrendezvények, valamint strandok és uszodák számára a belépti jegyeket kizárólag csak a minisztérium által kibocsátott különleges papíron engedélyezték függetlenül attól, hogy ezek esetleg a látványossági adó alól mentességet élveznek vagy sem. Ugyanis olyan esetekben is, amikor az érdekeltek mentességet kaptak a látványossági adó alól, az UFSR-nek járó színházi illetéket változatlanul be kell fizetni.

O Kiss vezeti a Venus—Beogradszky mérkőzést. A Venus csapata vasárnap játsza le a Beogradszky elleni második kis KK mérkőzést. Eredetileg úgy volt, hogy ezt a mérkőzést Antalffy vezeti, később azonban a Venus kérésére a magyar szövetség Kiss játékezetet küldte ki.

O Joe Louis újabb győzelme. Joe Louisnak sikerült megőriznie nehézsúlyú ökölvívó világbajnoki címét. A néger bajnok csütörtök este a nyolcadik menetben kiütéssel győzött Arturo Godoy ellen. A mérkőzésen több, mint 100 ezer ember jelent meg. Joe Louis ezúttal tizenharmadszor védte meg világbajnoki címét.

O Az országos ifjúsági bajnokság mérkőzése. A központi ifjúsági labdarúgóbizottság legutóbbi ülésén az országos ifjúsági bajnokság első fordulóját a következőkben állapította meg: Június 23-án: Constantában: Victoria—Unirea Tricolor. Nagyváradon: Electrica—Universitatea. Lugoson: Vulturii—CFR Temesvár. Nagyszében ifjúsági csapatának nincsen ellenfele és egyenesen a II. fordulóra jut. A középdöntők június 30-án lesznek, a döntő július 2-án.

O A bucuresztli kerületi szövetség nem hagyta jóvá Duce fellüszesztését. A bucuresztli kerületi szövetség legutóbbi ülésén foglalkozott Duce-nak, a Sportul Studentesc válogatott hátvédjének beadványával, amelyet játékjogának felfüggesztése ellen adott be. A szövetség helyt adott a játékos érvelésének és nem hagyta jóvá az egyesület ítéletét. Kimondotta a szövetség, hogy az egyesület érveit nem helytállóak, éppen ezért a határozatot nem lehet jóváhagyni.

O Az Unirea Tricolor Sidorovici országőr-főparancsnokhoz fordult igazával. Az Unirea Tricolor vezetősége nem egykönnyen nyugszik bele abba, hogy igazságtalanul ki kell esnie a nemzeti bajnokság A) osztályából. A napokban a vezetőség két taccja kihallgatáson jelent meg Sidorovici országőr-főparancsnoknál, aki előtt feltárta a való helyzetet. A főparancsnok élénk figyelemmel hallgatta meg az előterjesztést és legmesszebbmenő támogatásáról biztosította az obori egységet vezető, Sidorovici főparancsnok ebben az ügyben megbeszélést folytat Marinescu tábornokkal és Dombrowszky tábornokkal, az Unirea Tricolor elnökökkel.

## Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

VASARNAP, JUNIUS 23.

Bucuresztli. Radio Románia. 9.30: Istentisztelet. 11.30: A katona órája. 12.30: Időjelzés, vizállásjelentés. 12.32: Könnnyüzene lemezek. 12.55: Doina Suchid akkordeonozik. 13.20: Időjelzés, művészeti, kulturális és sportközlemények. 13.30: Grigoras Dinicu zene kara. 14: Hírek. 14.20: A zene folytatása. 14.50: Különféle közlemények. 15: Gazdasági hírek és tanácsok. 15.15: A falu órája. 16.15: A katonai előképzetés órája. 17.15: A Munka és Jókedv szervezet órája. 18.15: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.17: A Mihail Viteazul gárdeazred zenekara. 18.55: A Hé:ról. 19.10: Elena Dimitriu román dalokat énekel. 19.30: A nemzet órája. 20: Sporteredmények. 20.05: Grenada, Mircea Nadejde előadása. 20.20: Zina Săvescu énekel. 20.45: Hírek. 21.05: Weber: A bűvös vadász. Harmadik felvonásos opera. Közvetítés a stúdióból. 21.50: Hírek. 22.50: Sporteredmények. 23.45: Szórakoztató zene lemezek.

Budapest I. 9: Fbresz. 6. hanglemezek. 9.45: Hírek. 11: Reioromás istentisztelet. 12: Egyházi ének és szent beszéd. 13.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 13.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 14.45: Hírek. 15: Hanglemezek. 16: Gazdasági közvetítés. 16.45: Szalonötös. 17.15: Dalárdahangverseny. 19: Közvetítés a Magyar Lovar Egyet derbiéről. 19.45: Két zenei arckép. Hanglemezek. 19.55: Gyula diák verseiből ad elő. 20.15: Hírek. 20.25: Matolcsi Margit és Rádai László magyar nótákat énekelnek, kísér Sárny Gyula cigányzenekara. 20.45: Sporteredmények. 21.10: Lóversenyeredmények. 23.10: A Jéghegy. Színmű négy felvonásban. 22.40: Hírek. időjárásjelentés, sporteredmények. 23.10: Ilinczky László jazz-zenekara játszik. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 0.20: Toki-Horváth Gyula cigányzenekara muzsikál.

Budapest II. 12: Tűzoltózenekar. 13.05: Ifjúsági félóra. 16.05: Rácz Béla cigányzenekara. 19.10: Dalárdahangverseny. 20.30: A párdubörű lovag. Gerék László dr. előadása. 21: Hírek. lóversenyeredmények. 21.25: Peschko Zoltán orgonái a farsori evangélikus templomból. 22: Színésztörök. Ditrói Mór csevegése. 22.30: Beszkiart. zenekar. 23: Időjárásjelentés.

Belgrád. 14.40: Lemezek. 17.15: Népies műsor. 19: Táncczene. 20.40: Népdalok. 21.40: Kálmán: Marica grófnő, operett. Szünetben: 22.40: hírek. 23.40: Hírek. 23.50: Táncczene.

HÉTFŐ, JUNIUS 24.

Bucuresztli. Radio Románia. 12: Időjelzés, vizállásjelentés, háztartási és orvosi tanácsok. 12.10: Lemezek. 12.50: A Naidin-zenekar. 13.20: Időjelzés, művészeti, kulturális és sportközlemények. 13.30: Costică Tanadin zenekara. 14: Hírek. 14.20: A zene folytatása. 15: Különféle közlemények.

Radio Románia. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.01: Irodalmi krónika. 19.16: Elena Savrache hártázik. 19.30: Dagobert Buchholz modern táncczenét ad elő zongorán. 19.55: Hírek magyarul.

Bucuresztli. Radio Románia. 20.05: G. C. Constantinescu professzor, földművelésügyi miniszter előadása. 20.25: Lenita Boldur francia dalokat énekel. 20.45: Hírek. 21.05: Zenei előadás Berliozról. 22.10: Hírek, sportközlemények. 22.30: Kamarazene lemezek. 23: Külföldi könnnyüzene lemezek. 23.45: Hírek a külföldre franciául, németül, angolul és olaszul.

Budapest I. 7.40: Fbresztő, torna. 8: Hírek, közlemények, érend. hanglemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.10: Oberléné Pačlovits Erzsébet zongorázik. 13.40: Hírek. 13.55: D. Mizsev Józsa énekel, zongorán kíséri Lisznyai Szabó Gábor. 14.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: Szórakoztató zene lemezek. 15.30: Hírek. 17.15: Diákféőra. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés. hírek. 18.15: Az Arady-hegedűpályázat második hangversenye. 19.15: Művészet-e a tánc? Otrubay Melinda előadása. 19.40: Mursi Elek cigányzenekara. 20.15: Hírek. 20.25: Előadás néprajzi hanglemezekkel. 21.10: Az Operaház zenekara. 22.40: Hírek, időjárásjelentés. 23.10: A rádió szalonzenekara. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 0.25: Magyar nóták és csárdások hanglemezeiről.

Budapest II. 20.15: Vágárhelyi Julia előadása. 21: Hírek. 21.25: Bercsényi Irén és Gáspár Ilona cimbalomkettőse. 21.50: Budapest, a magyar tengeri kikötő. Szurovy Géza előadása. 22.20: Gáspár Lajos cigányzenekara muzsikál. 22.50: Időjárásjelentés.

Belgrád. 13: Népdalok. 13.45: Rádiózenekar. 14.50: Lemezek. 18.45: Népies zene. 19.10: Lemezek. 19.20: Bogdanovics Tosics énekesnő. 20.40: Népdalok. 21.10: Hangjáték. 22.40: Hírek. 23: Táncczene.

Hirdessen  
az Aradi Közlöny-ben

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

**Az aradi kiskereskedők nlabb sikere:**

## Mentesítették a kiskereskedőket a lisztellenőrzéssel kapcsolatos bonyolult formások alól

**Csupán az 1940. április elseje előtt is már alkalmazott lisztregiszter vezetése maradt kötelező — Megjelent a rendelkezés a hivatalos lapban**

Az Aradi és Aradmegyei Kiskereskedők Szindikátusa egyik legutóbb indított mozgalma ismét szép eredményt ért el. Az Aradi Közlöny a közelmúlt napokban már beszámolt arról, hogy ugyancsak az említett szindikátus mozgalmanak eredményeképpen a pénzügyminisztérium hozzájárult ahhoz, hogy mindazok a falusi és városi kereskedők, akiknek adóalapja az évi 25 ezer lejt nem haladja meg, mentesüljenek az alól, hogy az 50 lejen aluli eladások esetében fizetési jegyzéket állítsanak ki.

A Kiskereskedők Szindikátusa a közelmúltban egy másik ügyben is mozgalmat indított, amennyiben emlékiratban arra kérte a minisztériumot, hogy az 1940. április elsején életbeléptetett liszteladási formákat egyszerűsítsék és az 1940. április elseje előtti rendszert hagyják érvényben. Ennek a kérésnek tanulmányozása végett a napokban Aradon járt Florian Georgescu minisztériumi félélyelő, aki Engel Gyulával, a Szindikátus elnökével teljes részletességgel megtárgyalta a kérdést és a Szindikátus előterjesztése alapján jelentést tett a kiskereskedők kívánságairól a pénzügyminisztériumban.

Bucurestiből a Kiskereskedők Szindikátusa most olvértelmű értesítést kapott, hogy a Szindikátus kérésének a központi buzaértékesítő hivatal, illetve a minisztérium helyt adott és ennek megfelelően a liszteladással foglal-

kozó kiskereskedőket mentesítik azon kötelezettség alól, hogy minden egyes liszteladás esetében a vevőnek jegyzéket adjanak és ezeknek a jegyzékeknek alapján minden este a napi liszteladásról összesített, ugynevezett „pro forma” számlát állítsanak ki. Egyben az alól is mentesülnek a kiskereskedők természetesen, hogy a „pro forma” számlákkal bizonyos időközönként ellenőrzés végett a pénzügyigazgatóságon jelentkezzenek.

A liszteladás ellenőrzése a jövőben ugyan úgy történik majd, mint 1940. április elseje előtt, vagyis a kiskereskedőknek csupán a lisztregisztert kell vezetniük, amelybe naponta kell bejegyzéseket eszközölniük.

Ennek a bucarestii értesítésnek megfelelően a Monitorul Oficial június 20-iki számának 3092. oldalán a földművelésügyi minisztériumban működő központi buzaértékesítési hivatal következő közleménye jelent meg:

„Hatálytalanítják a Monitorul Oficial 1940. február 22-iki 44. számában megjelent, a lisztellenőrzéssel kapcsolatos rendelkezésekben közölt 18. számú és a kiskereskedők számára kötelezővé tett lisztregiszter 15. 16. és 17. számú rovatait. A jövőben a napi liszteladásra vonatkozó bejegyzéseket a kiskereskedők ugyanennek a lisztregiszternek abba a rovatába kötelesek naponta bevezetni, amelynek felírása a következő: „A” napi összesített liszteladás mennyisége”. Így tehát a 15. 16. és 17. számú rovatok ezentúl nem töltendők ki.”

## Sulyosan bünteti az új munkatörvényjavaslat a tömeges munkabeszüntéseket

**Törvény készül a kivételes munkarendszer alkalmazásáról**

Bucuresti. (Rador.) A munkaügyi minisztérium átküldte a törvényjavaslatot tanácsnak a kivételes körülmények közti munkarendszer megállapításáról szóló törvénytervezetet. Ez a törvény felhatalmazást ad a munkaügyi minisztériumnak, hogy szükség esetén — vagyis, ha a termelésnek nemzetvédelmi szempontból kívánatos fokozása, a lakosság ellátásának biztosítása, a külfordal való áruforgalom érdeke, vagy a vállalatok személyzetének a behívások folytán előállott csökkenése szükségessé teszi — a kellő időre, de legfeljebb 6 hónapra életbe léptesse a következő intézkedéseket:

1. A rendes munkaidő meghosszabbítása.
2. A vasárnapi, vagy más törvényes munkaszünet felfüggesztése.
3. Az üdülési szabadságok ideiglenes felfüggesztése.
4. A nők éjszakai munkájának bevezetése.
5. A vállalatoknál a felváltva történő munka a munkanélküliség elkerülésére.
6. Bértöbblet a túlórák és az ünnepeken teljesített munka fejében.

M. Ralea munkaügyi miniszter a készülő törvénnyel kapcsolatban nyilatkozatot adott a sajtónak. Kijelentette többek között, hogy a kivételes nemzetközi helyzet nálunk is, mint mindenütt, kivételes berendezkedést tett szükségessé a háború egész tartamára. Ez alól a munka sem lehet kivétel. A hazafiaság legelemibb követelménye, hogy egyes, a munkásoknak törvényhozásilag biztosított előnyöket felfüggeszsenek. A törvénytervezet-hez különben a munkások és magántisztviselők hozzájárultak. Ezt mindkét társadalmi réteg képviselői kijelentették a minisztériumban.

Közölte még a miniszter, hogy az elégedetlenség elkerülése végett a vasárnap, vagy ünnepnapon végzett munkáért legalább 25 százalékkal felemelt túlóradíj jár, a szabadságok felfüggesztése esetén pedig az al-

kalmazott a szabadságidőre járó fizetést is kapja. A termelés zavartalanítása érdekében, a törvény megtiltja a kollektív munkabeszüntetést, amit sem a munkaadónak, sem a munkásoknak nem szabad előidézniük. Minden munkaviszálvt békés tárgyalások útján, vagy a „bérmínimumot megállapító bizottság” előtt kell elintézni.

Az új törvény a munkaviszálvt rendezéséről szóló törvényben előírt büntetés kétszeresét alkalmazza azokkal szemben, akik kollektív munkabeszüntetést idéznek elő.

## A repülőbélyeg alkalmazása a fogyasztási helyiségekben

Az aradi kereskedelmi és iparkamara hivatalosan közli, hogy a Nemzeti Repülőalap Pénztára körlevelet küldött a pénzügyigazgatóságokhoz, amelyben hivatkozik arra, hogy tudomása szerint számos fogyasztási helyiségben a kiállított jegyzékekre nem ragasztanak repülőbélyegget, vagy csak az 50 lejen felüli fogyasztás esetén alkalmaznak a repülőbélyegget, a nemzetvédelmi rendkívüli 2 százalékos adótörvény téves értelmezése következtében. A repülőbélyeg törvény ma is változatlanul érvényben van s így a 2 százalékos nemzetvédelmi bélyeg alkalmazása nem érinti azt a kötelezettséget, hogy a fogyasztási helyiségekben a 20—99 leig terjedő fogyasztás után 1 leu, a 100 lejen felüli fogyasztások után 2 leu repülőbélyegget is kell a jegyzékre ragasztani.

— A bizományi áruk rabattja. Az aradi kereskedelmi és iparkamara hivatalosan közli, hogy a pénzügyminiszternek az a rendelkezése, mely szerint a 2 százalékos nemzetvédelmi adó szempontjából levonható a számlánál a szerződésileg előzetesen megállapított és legfeljebb 1—5 százalékos terjedhető rabatt, a bizományi eladott árukra is vonatkozik.

## A pékek kötelesek a napi élesztőfogyasztást is bevezetni a lisztregiszterbe

A pénzügyminisztérium rendelkezést adott ki, amelyben közli, hogy az ez év április elsején megjelent törvény értelmében a komlóra kilo-grammonként 6.000 leu fogyasztási illetéket vetettek ki. Amióta ez a magas illeték életbelépett, egyes pékek titkos helyeken szerzik be komlószükségletüket és az így vásárolt komló után az illetéket nem róllák le.

Az ellenőrzés hatályosabbá tétele végett a minisztérium most elrendelte, hogy a pékek a jövőben úgy az általuk vásárolt és felhasznált komlóról, mint élesztőről napi kimutatást készítsenek, illetve a vásárolt, valamint a felhasznált komló és élesztőkészleteket naponta be kell vezetniük a lisztregiszterbe. Nvkek elkövetői kegyelmet nyernek.

— Dabu Victor az aradi pénzügyigazgatóság új főellenőre. A közelmúltban az Aradi Közlöny beszámolt arról, hogy Popovici Mihail, volt aradi pénzügyi főellenőrt temesvári pénzügyigazgatóvá nevezték ki. Helyére az aradi pénzügyigazgatóságon főellenőri minőségben Dabu Victor, eddigi ellenőr került.

— A szerződések utáni repülőbélyeg csak készpénzben róható le. Az aradi követési pénzügyigazgatóság illetékes osztálya közli az érdekeltekkel, hogy a szerződések utáni egy ezrelékes illeték csak készpénzben egyenlíthető ki, vagyis nem róható le bélyegben.

— A részvénytársaságok kötelesek bejelenteni a pénzügyigazgatóságon a bemutatóra és névre szóló részvényeket. Az Aradi Közlöny egyik legutóbbi számában megemlékeztünk róla, hogy az illetéktörvény módosításának értelmében ezentúl nemcsak a bemutatóra, hanem a névre szóló részvények után is le kell róni a 0,50 százalékos illetéket. Ezzel kapcsolatban hangsúlyozzuk, hogy a részvényekre vonatkozó bejelentéseket a pénzügyigazgatóságon nem a részvényeseknek, hanem a részvénytársaságoknak kell megtenniük.

— Számos új rendelkezés jelent meg az utóbbi napokban a 2 százalékos nemzetvédelmi illeték alkalmazásáról. Ezek a rendeletek több vitás kérdést tisztáznak, így többek között azt is, hogy a részvények és kötvények 2 százalékos illetékét miképpen kell leróni, a bélyegek miképpen ragasztandók fel a nagykereskedők szállítójegyei milyen elbírálás alá esnek, mikor kell leróni az illetéket a terményeladások esetében, stb. Ugyancsak fontos rendelkezés jelent meg arról, hogy a miniszter közigazgatási uton is elintézheti a 2 százalékos nemzetvédelmi illeték ügyében kiszabott kihágási ügyeket. Mindezekről a rendeletekről részletes ismertetőt és tájékoztatót közöl a Kereskedők Lapja legutóbbi száma, amely folytatja a bélyeg- és illetéktörvény szövegének pontos közlését, tájékoztatót ad az italmérési engedélyek megújításának lehetőségeiről és részletes felvilágosításokat ad arra vonatkozóan, hogy milyen jogorvoslatok vehetők igénybe az új adókövetések ellen? A Kereskedők Lapja fők kiadóhivatala Arad, Str. Horia 10. Évi előfizetési ára 700 leu.

## Felhívás a cukorrépa-termelő gazdaközönséghez!

Felkérjük az aradi gyárral szerződött cukorrépa-termelő gazdaközönséget, hogy amennyiben száritott cukorrépaszelethez igényt tart, abbéli kívánságát mielőbb, de legkésőbb július hó 10-éig szindikátusi irodánkban (Bul. Regele Ferdinand 41) szóval, vagy írásban okvetlenül jelentse be, mert a későbbi jelekezések nem lesznek figyelembevehetőek.

A convenció rendelkezései szerint azoknak a termelőknak — akik tengelyen szárlítják a répát a gyárudvarba — száritott szelethez igényük nem lehet. A vasúton szárlító termelők az átadott répa egy százalékát igényelhetik száritott szelet alakjában.

**Az Arad-bánati Cu' orrépa-termelők Szindikátusa.**

## Külön negyedszázalékos illetéket hajtanak be ezentul a munkakamarai tagoktól a céhek javára

A Monitorul Oficial junius 20-iki száma törvényt közöl, amelynek értelmében az 1938. október 12-ikén megjelent céhtörvény 52. szakasza után még egy szakaszt iktatnak. Ennek az új szakasznak értelmében a szakmákamáról és a legfelsőbb gazdasági tanácsról szóló törvény 172. szakaszában foglalt 0.50 százalékos illetéket kivül a munkakamarai tagok még külön 0.25 százalékos illetéket kötelesek majd fizetni ugyanolyan feltételek mellett a céhek javára, azzal a céllal, hogy a céhek, valamint a céh-szövetségek szakmai, gazdasági, munka és Jókedv-tevékenységét elősegítsék, a céh-tagok nemzeti, kulturális és szakmai nevelését pedig lehetővé tegyék.

Az így befolyó összeget a pénzügyigazgatóságok a munkaügyi minisztérium javára helyezik letétbe. A fentemlített új illetékből befolyó összeget a munkás-, magántisztviselő és kisipari céhek között ezek szövetségei

révén a következő arányban osztják szét: a) háromötöd részt a munkácséhek szövetségei kapnak, b) egyötöd részt a magántisztviselő céhek szövetségei, míg c) egyötöd részt a kisipari céhek szövetségei kapnak.

Azok az összegek, amelyeket valamely céhszövetség rendelkezésére bocsátanak, sem mielőttire sem haladhatják meg az általuk illeték formájában befizetett összeget. A végleges felosztást egyébként a munkaügyi minisztérium előterjesztése alapján a minisztertanács végzi. Az érdekelt céhszövetségek minden év február havában kötelesek részletes emlékiratot a munkaügyi miniszter elé terjeszteni eddigi tevékenységükről és munkatervükről. Az összegek felosztása minden év március havában történik, míg a kifizetésekre havonta kerül sor.

A jelen törvény rendelkezéseit 1940. június elsejei hatállyal léptették életbe.

## Julius negyedikén tartja meg közgyűlését a Kereskedelmi és Iparkamarák Szövetsége

Bucurestii jelentés szerint június 4-ikén tartja meg rendes évi közgyűlését a Kereskedelmi és Iparkamarák Szövetsége. Ez alkalommal Mircea Căncicov nemzetgazdasági miniszter nagy beszédet mond, amelyben részletesen ismerteti munkaprogramját.

Ugyancsak a közgyűlésen szóba kerül a kereskedelmi és iparkamarákról szóló törvény módosításának kérdése is és a kereskedelem, valamint az ipar képviselői tájékoztatják a minisztert időszerű kívánásaikról.

= **A munkaközvetítő hivatal közleménye.** Az aradi állami munkaközvetítő hivatal (Pop Cicio-uca 1. szám) közli, hogy különböző vállalatok bádigos, lakatos, vasésztergályos, hegesztő és asztalos-munkásokat keresnek. Ugyanakkor felszólítják azon iparosokat, akik inásokat keresnek, hogy forduljanak bizalommal az állami munkaközvetítő hivatalhoz.

= **Az építészeti szövetkezetek által végzett munkálatok nem adómentesek.** A szövetkezeti törvény értelmében a szövetkezetek tudvalevőleg alakulásuktól számítva három éven át adómentességet élveznek. A központi adóügyi bizottság, amely a pénzügyminisztériumban működik, 973—1940. számu határozatában most kimondotta, hogy az építészeti szövetkezetek által végzett munkálatok a fenti kedvezményt nem élvezik, vagyis ezek után is fizetni kell az adókat.

= **A március 4-iki törvény alapján beadott nyilatkozatok bélyegmentesek.** A temestartományi királyi helytartóság a nemzetgazdasági minisztérium következő rendelkezését juttatta el az aradmegyei prefekturára: A pénzügyminisztérium bélyegigazgatósága által hozott határozata értelmében azok a nyilatkozatok, amelyeket a kereskedelmi és ipari vállalkozások a március 4-iki törvény 12. és 20. szakasza alapján nyújtanak be, mentesek a bélyegilleték alól.

= **Eladott aradi ingatlanok:** Iványi Igrisán György eladta a zimándi-düllöbéli 133 négyyszögöles telkét 50 ezer leiert Tatú Lazárnak. — Vincenz Marcellé eladta a Calea Saguna 11. sz. házát 400,000 leiert dr. Lepa Valer és nejeének. — Demian Ioan és Rozália eladták a Rozer-düllöbéli 176 négyyszögöles telket 30,000 leiert özv. Horváth Jánosnének. — Truska János eladta a 174 négyyszögöles telkét 113,000 leiert Sirmóné Ilonának. — Semsev Lajosné eladta a Rozer-düllöbéli 200 négyyszögöles telkét 60,000 leiert Rác Sándor és nejeének. — Jovanov György és neje eladták a Calea A. Vlaicu 190 négyyszögöles telket 61,000 leiert dr. Palágyi Jenő és nejeének. — Baranyi Margit eladta a Str. Toamnei 21. sz. 188 négyyszögöles telkére 20,000 leiert özv. Geier Ferencének. — Adloft Hermann és neje eladták a Str. Bolinteanu 127 négyyszögöles telket 120,000 leiert Govits Ferenc és nejeének. — Szondi Elemér és társa eladták a Str. Minervei 1a sz. házát 155,000 leiert dr. Vlad Emiliannának. — Strasser Ida eladta a Str. Grig. Alexandrescu 22. sz. házát 375,000 leiert Bisztricsányi Izabellának. — Özv. Varga Imréné eladta a Holtmaros-sor 6a. sz. ház fele jutalékát 75,000 leiert Varga Sándornak. — Tóth József és neje eladták a Rozer-düllöbéli 200 négyyszögöles telket 19,000 leiert Laboda Ferenc és nejeének. — Székely Istvánné eladta a Str. Dorobantilor 226 négyyszögöles telkét 150,000 leiert Grosz Magdolnának. — Nedescu Veturia eladta a Bul. Eroul Necunoscut 12. sz. házát 650,000 leiert özv. dr. Ilcușu Emanuelának. — Proletaru Aurel eladta a zimándi-düllöbéli 154 négyyszögöles telkét 25,000 leiert Varga Margitnak. — Lutai Nicolae

és neje eladták a Str. Fabriciei 1b. sz. házát 250,000 leiert Kele Györgyné és társának. — Onea Stefan eladta a Szerechási-düllöbéli 2 hold 410 négyyszögöles szántót 100,000 lei értékben Onea Katalinnak. — Lipovan Ioan és neje eladták a Str. Cantacuzino 5. sz. házát 50,000 leiert Musatz József és nejeének.



## AZ EMGE aradi fiókjának közleményei

### Célszerű gondolatok a kispazda sertéstartásáról

Röviden összefoglalva az eddig mondottakat, a következő tanácsok megszívlelését ajánlom meggyőző figyelmükbe:

Inkább kevesebb számú sertést tartanak jól, mint többet rosszul.

Fordítsanak nagy gondot a mindkét nembeli tenyészállataik kiválasztására.

A községi kanok száma legyen elegendő a kocákhoz aránytva.

Csak egészséges, azaz elég tágas, világos, szellős, száraz és tiszta ójban fejlődhetik jól a sertések.

Oltsák be vész ellen sülldöket a szimultán módszerrel.

Hizoba saját nevelésű, vagy ismert tenyésztőtől vett sertést állítsanak.

Fordítsanak nagy gondot az okszerű takarmányozásra, különösen a malacok és sülldök icherje-, meszős és vitaminszükségletének kielégítésére, hogy erős csontozatúak és izmosak legyenek és a lábuk ne mondják fel a szolgálatot a hizálás kezdetén, vagy közben.

Legelő sülldöket abrakolják figyelmesen, számolva a legelő romlásával.

Hogy mindezek a tanácsok ne röppenjenek tova a fejükől és hogy olyan teendőket is megvalósíthassanak, amikre az egyes gazda gyöngye, ajánlom, hogy a már tavaly is vett társulást minél előbb valósítsák meg. Válasszanak meg maguk közül egy 4—5 tagu bizottságot a sertéshez legjobban értő gazdák közül. Ezeknek az lesz a feladatuk, hogy a sertések dolgát

felszínen tartásuk és mindent elkövessenek, hogy a községben egyetlen gazda, sőt földnélküli zsellér se legyen, aki nem tartja a sertéseit egy, ahogy kell és ahogy tartva, illő hasznot hoz a tulajdonosoknak.

Ez a bizottság ellenőrzi a kanok abrakolását és gondozását, ez vásárolja meg az új tenyészállatokat, időnként felolvasásokat előadásokat rendez, gazdákirándulásokat szervez meg hírneves sertéstartó községekbe és nagyobb gazdaságokba. Kiállításokon vesz részt. A községi gazdák udvarait látogatja, tanácsokat ad, a legjobb sertéstartó gazdák udvarait bemutatja a gazdákör tagjainak. Ennek a bizottságnak jelenik be a gazdák eladó malacikaikat és sülldöiket, hogy a gazdákör hirdető tábláján a többiek tudomására nozzák, hogy hol vehetnek megbízható anyagot továbbtartásra és hizálásra. Amikor a község termése nem elegendő, közreműködik az abrakbeszerezések körül. Arra igyekszik, hogy a községben úgy rendezzék a fiaztatásokat, úgy állítsák be a hizókat és olyan módon folytassák a hizálást, hogy időszaakként nagyobb mennyiségű kész hizó legyen eladható, amelyekért a vevők érdemesnek tartják kijönni és a hizókat ott helyben átvenni. A bizottság intézi az oltás körüli teendőket. Összeírja az oltatni akaró gazdák sertésállományát. Beszedi tőlük az oltóanyag és az állatorvosi díj fejében fizetendő összegeket. Figyeli a községi kanászok munkáját, állandóan szemmel tartja a sertésállományt és ha valami hibát vesz észre, azonnal intézkedik annak megszüntetése iránt. Egyszóval: amit a jó gazda megtesz a saját állománya érdekében, azt teszi meg a bizottság az egész község sertéstartásának fellendítésére.

A községükben egy hitelszövetkezet áll fenn. A bizottság feladata az is, hogy azokat a sertéstartó gazdákat, akik régi, egészségtelen ójjaik helyére újat akarnak építeni, azok a szegény emberek, akik sertést vásárolnak, azok a hizlálók, akiknek abrakra van szükségük, kölcsönpenzt kapjanak.

Amikor a földnélküli zsellérek sertéséről mondtam az imént valamit, ott hátul valaki közbeszólt, hogy sok víz folyik le a Maroson, míg azoknak a dolgát is rendezzedjük.

Már pedig kedves barátaim, addig nem lesz teljes a fáradozásuk eredménye, amíg a legjobb gazdák példája, tudása, szorgalma azokat a legszegényebb családokat is el nem éri. Hiszen azok a nagyobb gazdák hűséges segítőtársai. Együtt művelik a földet, együtt takarítják be a termést, Segítenek az állataikat gondozni, a községi közmunkákat ellátni. Ha ezeknek a gazdasági helyzetét is sikerül a sertéstartásuk megjavításával emelni, akkor jobb módjukban lojban fogják táplálkozni, értelmesebbé válnak, jobban meg fogják érteni azt, hogy ha másnak is dolgoznak, az is egy oly lelkiismeretesnek kell elvégeztük, mint hogyha saját maguknak dolgoznának. Órájuk is ki kell terjednie a falu erős közszellemének, az érdeklődősség tudatának, a testvériség érzésének. Egy ilyen erős testi-lelki összefogás az EMGE-nek is legeslegjobb célja és amikor kiküldöttjei a gazdák között előadásokat, tanfolyamokat tartanak, vagy másképen végeznek megbízatásokat, akkor érzik igazán, hogy a rájuk bízott feladatot teljesítették, amikor sikerül a falu életnek ezt a magasabbrendű kifejlődését elősegíteniök.

Az előadásnak ezzel vége volt. És nem maradt el a hatása. Utána közös vacsora következett. Ezen a két ellenséges tábor vezéré poharazás közben szépen összebékült. Ebben Ferenc gazdáé volt az érdem orosz-lánrsége, mert az ellenségeskedéshez tudvalevőleg két fél kell, ő pedig semmi áron nem akar; ellenségeskedni. Így hát az ellenpárt kénytelen-kelletlen megbékült.

Másnap megválasztották a gazdákörben a sertéstartó gazdák munkaközösségének intézőbizottságát. Az EMGE kiküldöttje még velük volt. Együtt néztek meg a községi kanokat és néhány gazda sertésállományát, miközben vendégük megmagyarázta egyet-mást az állatokon, az ójakon abból, amit az elmúlt este elmondott volt.

Azóta eltelt majdnem egy esztendő és ez a községünk megválasztott emberei vezetése alatt rálépett arra az útra, amelyen minden reményünk meg van arra, hogy példátmutató eredményekhez fog hamarosan eljutni.

(Vége).

## Románia Németországgal bonyolítja le a legnagyobb külkereskedelmi forgalmat

A most közzétett kimutatás szerint Románia behozatala az 1940. januárjától április végéig terjedő időszakban 1 millió 823 ezer 660 mázsát tett ki 8 milliárd 416 millió 780 ezer lei értékben. A múlt év hasonló időszakában a behozatal mennyisége 2 millió 719 ezer 421 mázsá volt, értéke pedig 8 milliárd 388 millió 913 ezer leit tett ki, vagyis a több, mint egymillió mázsával több áru a múlt évben kisebb összegbe került, mint az 1940. évi behozatal, ami a rendkívüli arányú drágulással magyarázható.

A kivitel ugyanebben az időszakban a következőképen alakult: 1940. januárjától 1940. április végéig 19 millió 765 ezer 928 mázsá összesen 12 milliárd 446 millió 734 ezer lei értékben. (A múlt év hasonló időszakában a kivitel mennyisége 25 millió 740 ezer 513 mázsá volt 7 milliárd 719 millió 268 ezer lei értékben.)

Románia külkereskedelmében az első helyet Németország foglalja el. A Németországból a fenti négy hónap alatt behozott áruk mennyisége 751,675 mázsá, értéke pedig 3 milliárd 915 millió 681 ezer lei. A Németországba kivitt áru mennyisége 3 millió 811 ezer 649 mázsá, míg értéke 3 milliárd 651 millió 823 ezer lei. Az ország bevitelében Németország 46,52, míg a kivitelében 29,58 százalékkal szerepel. Közvetlenül Németország után Anglia következik. Az Angliából való behozatal mennyisége 32,804 kg., értéke pedig 241 millió 852 ezer lei. Az Angliába irányuló kivitel mennyisége 5 millió ezernyolcszázötvennyolc mázsá volt, amelynek értéke 2 milliárd 975 millió 518 ezer leit tett ki.

A fenti hivatalos kimutatás egyébként a Monitorul Oficial junius 19-iki számában jelent meg.

## TEKESPORT

Az Aradi Atlétikai Club  
tekemajálisa

Az AAC tekemajálisa a bajnokságot megelőzően, június 29.—30.án, szombaton és vasárnap magyszabású tekemajális rendez, melynek műsora a következő:

Június 29. és 30.án, szombaton reggel 9 óráig, vasárnap este 9 óráig egyéni tekefombolaverseny, pompás díjazásért, melyben azonban csak a quinttornó (öt találát) nyer. 18 dobás 20 lej. Június 30.án a tekeversenyszámokon kívül, a következő atlétikai és labdarugóversenyszámok kerülnek lebonyolításra, az alanti időpontok szerint:

Vasárnap délelőtt 9 órakor diszfelvonulás, melyen az összes tekézők vesznek részt.

Délelőtt 9.15. kor 100 m. sikrutan, melyben a kövrek 15 m. előnyt kapnak.

Délelőtt 9.40. kor távolugrás, 10 órakor súlydobás, 10.20. kor talicskaverseny 50 m. távon, 10.40. kor 8x50m. stafétafutás (kövreknek 20 m. előny). 11 órakor kötélhúzás 12. es csapatoknak.

Déliután 6 órakor labdarugó villámturna következik, melyben 12-es csapatok játszanak 2x7 perces félidőkkel. Győztes a legtöbb gólyerővel, illetve legjobb gólarányt elérő egyesület csapata.

Este 7.30. kor női hatos csapatverseny a Prieteni—AAC hölgycsapatjai között, 8 órakor pedig a Prieteni—AAC hatos tekecsapatjai mérkőznek meg.

Este 9 órakor díjkiosztás, utána társasvacsera, majd tánc következik.

A versenyekben csakis igazolt tekézők vehetnek részt. Az atlétikai számokban 2 lej a benevezés résztvevőnként és minden versenyszám győztese éremdíjazásban részesül.

A versenyszámokra a benevezés szombaton este 8 óráig eszközölhető az AAC sporttelepen.

A VASARNAPI TEKEMUSOR élén a Metalurgistul női és férfi egyéni verseny szerepel, mely már szombaton este élénk érdeklődés mellett megkezdődött. A verseny ma egész napon keresztül tart és este 9 órakor a hölgversenyeket eldöntő rádóbásokkal ér véget. A hölgversenyzők három, a férfi versenyzők öt első helyezettje részesül értékes díjazásban. A verseny három dobás véző fára rendszerű és a Metalurgistul pályáján a Farkasveremben kerül lebonyolításra.

A TRICOLOR—PRIETENI EMLÉKZASZLÓVERSENY — melyben a két egyesület A) és B) csapatjai versengenek — első fordulója a Tricolor a Tricolor versenypályáján, a München vendéglőben nyer lebonyolítást, mikor is a B) csapatok 5 órakor, az A) csapatok pedig 7 órakor mérkőztek össze erejüket.

Nyári ruhákat, kabátokat fest, tisztít, szépíti és jutányos árban

Markovits Károly  
Str. DUCA 7.

## APRÓHIRDETÉSEK

A 69094. számú, 1938 július 18-án megjelent miniszteri rendelet alapján az apróhirdetések ára a következő módon állapították meg: Alkalmazást keresők, elvesztett, eltűnt egyének, vagy tárgyak hirdetései, fűrdő és gyógyhely hirdetései **szavankint 1 leu.** Egyéb apróhirdetés **szavankint 2 lei.** A lenti rendelet értelmében az apróhirdetéseket a következők szerint vezetendők:

## OKIÁSIÁS

Elemi és középiskolai tanulókat magyar helyesírásra, fogalmazásra tanítok. Cim a kiadóban. 2995

Román, magyar, német gyorsírásra és gépirásra 1-éig jelentkezőket felvesz. Császár írógépszaküzlet, Str. Alexandri 3. 2955

## ALKALMAZÁST KERES

Magányos urinő szerény igényekkel háztartásvezetői állást keres, vidéken is, kitűnő háziasszony. Cimeket a kiadóba ker. „Tisztviselő” jelígre. 2988

Gyermektelen házasternő állást keres, a férfi kőműves. Cimeket a kiadóba ker. 2973

Fiatal urinő magányos férfihez háztartásvezetőnek menne, csak vidékre. Kempen Zoltánné, Str. Simeon Balint 7. sz. 2974

Kisegítő levelezésre könyvelésre ajánlkozók magyar—német gyorsírónő. Cimeket „Sokéves gyakorlat” jelígre a kiadóba ker. 2936

## ALKALMAZÁST NYER

Perfekt, fiatal főzőnő azonnali belépésre vidékre kastélyba keresetik. Cim a kiadóban. 2976

Jóltűző mindenek szakácsnőt keresek. Bul, Carol 56., I. em. 4. 2953

Perfekt, ügyes szobalány felvétetik július 1-re. Cim a kiadóban.

Egy mindenek, ki a főzéshez is ért, azonnal felvétetik. Str. Numa Pompiliu 11. 2911

## LAKÁS

II. emeleti, háromszobás, uccai lakás, teljes komforttal aug. 1-re kiadó. Str. Eminescu 21—23., volt Földes-palota. 2972

Uj házban 2 és 3 szobás, teljes komfortu lakás kiadó. Bul. Carol 58., földszint, jobbra. 2567

4 és 7 szobás lakás nagyon olcsón kiadó. Piața Avram Iancu 18. Bársonyház. 2961

Modern garconlakás, uj házban, uccai szoba, előszoba és fűrdőszoba, szeptember 1-re kiadó. Bul. Carol 63., a telefon. galota mellett. 2942

Modern garconlakás: két uccai szoba, előszoba, fűrdőszoba, orvosi rendelőnek vagy irodának is kiválóan alkalmas, kiadó. Bul. Carol 35., a törvényszékkel szemben. 2958

Elegánsan bútorozott szoba, összkomforttal kiadó. Str. Eminescu 2., II. em. 9. 2944

Kiadó 4—5 szobás, összkomfortos lakás és külön 2 szoba. Str. Crisan 12 Erd.: P. Luther 2., dr. Lepa. 2984

Marosparton négyszobás modern lakás kiadó. Balkon és tetőtérassz. Str. Dumbrava Rosie 3., I. em. 2828

Kiadó háromszobás, fűrdőszobás, parkettás, uccai lakás szeptember 1-től, Str. Mărăsești 48. 2860

Lépcsőházi bejáráttal szépen berendezett szoba kiadó 1-ére. Str. Moise Nicouară 12., II. em. 2956

Szép, négyszobás, földszintes lakás, parkettás, újonnan festve, szeptember 1-re kiadó. Str. Cosbuc 2. 2944

Modern, 2 és 3 szobás lakás, uj házban, szeptember 1-re kiadó. Bul. Carol 63., a telefonpalota mellett. 2943

## Belvárosi háromszobás,

fűrdőszobás lakás augusztustól, vagy szeptembertől nagyon olcsón kiadó. Cim a kiadóban.

Kiadó elegáns, komplett, bútorozott szoba fűrdőszobával, Str. Clouca 22. 2963

Kétszobás, garconlakás fűrdőszobával kiadó, Str. Vicentiu Babes 6. 2962

## INGATLAN

Eladó magánház, 2 szoba, elő-, fűrdőszobás lakással, nagy mühellyel és kerttel, Érdeklődni: Str. Caragiale No. 2. 2981

## Haász ingatlaniroda

Arad, Eminescu-ucca 20—22.

Telefon: 22—24. Alapított: 1919.

Fehér Kereszt közelében emeletes, uj ház, 2, 3 szobás, összkomfortos lakásokkal, jó jövedelemmel, 1 millió 250 ezer. — Centrum mellett emeletes ház, 300 ezer lei, még fokozható jövedelemmel, 3 millió, felerészben is eladó. — Centrumban emeletes, uj ház, összkomfortos lakásokkal, 900 ezer. Ugyanott jó ház, 4 lakással, mind parkettás, fűrdőszobás, esslingeni redőnyökkel, jó jövedelem, 900 ezer. — Fenti házakon kívül bér, magán, üzletházak, villák 100 ezer-től tízmillió leies árákig.

A maderati urhegyen eladó egy 10 holdas szőlő, négyszobás, verandás urinőház, komplett pince- és présház, berendezéssel és cca 700 hl. tartalmu hordókkal. Ügynökök díjaztatnak. Megbízott: Dr. Simon Iggyvéd, Timisoara. Piața Libertății No. 4. 2947

## I. Haas

uj ingatlanforgalmi iroda.  
Bul Dragalina 9.

AJÁNL. házakat, telkeket, földeket, szőlőket jutányos közvetítéssel árak mellett 30.000 leitől minden ártokozatban. 2506

Hegyaljai olcsó villák, szőlők, Győrök mellett, 3 hold, kolnával, pincével, teljes felszereléssel, négyszobás, fűrdőszobás lakással, 360.000.— Hegyalján 6 szobás uri nyaraló, kis szőlővel, parkmentes helyen, telekárban 150 ezer. Hatschek ingatlaniroda, Arad, Bul. Carol 46. 2965

## VÉTEL. ELADÁS

1 drb. kétfiókos, Aragazra átalakitott főzőeladó, Kaiser, Str. Gen. Grigorescu 4.

Ebédli, félháló, egy nagy ebédli szőnyeg eladó élelmiszer miatt. Cim a kiadóban. 2968

Nagyon olcsón eladó: sörté hálószoba, ebédszerviz és függönykarnis. Cim a kiadóban. 2985

## 5 kat. hold

## legprimább föld

a városházától 2 kilométerre, Orădișen, 500.000 leiert eladó. Egvedűli megbízott:

**Kiss Lajos „URANUL”**

ingatlanirodája és lakása, Arad,

Str. Eminescu 2., I. em.

Telefon: 2861.

Öntöttvas fűrdőkád, horganylemezes kád fűtővel, jízidesmérleg, bor- és sörpult eladó. Cim a kiadóban. 2985

Betondarabok, régi darab- és egész téglák eladók. Cim: Kovács, Bul. Regina Maria 21. 2982

Makulaturapapír, prima minőségű, bármely mennyiségben kedvező áron kapható. Cim a kiadóban. 2975

Különböző ablakok, ablakrács, átló, üled. kád, spanyalfal, cementkockák helyszülke miatt eladók. Str. Alexandri 4. 2952

## Külvárosi magánház

3 parkettás szoba, elő- fűrdőszobás lakás, cserépkályha, esslingeni redőnyök, parkirozott udvarral. 320.000 leiert eladó. — Megbízott:

**Kiss Lajos „Uranul”**

ingatlanirodája és lakása, Arad,

Str. Eminescu 2., I. em. Telefon 28-61.

## HATSCHEK

ingatlanforgalmi iroda, Arad, Bul. Carol 46. (lakás ugyanott), telefon: 26—95. előnyös ajánlatok: 3.500 ezer: belv. emeletes, 7x3, 9x2 sz., mind ill., fűrdősz., parkett, több kislakás, nagy kert. 10 százalék jöv. — 2.500 ezer: templommal szemben emeletes, üzletes, nagy telkű. — 1.800 ezer: belvárosi főutvonalán uj, emeletes, legmodernebb kiképzésben, 9 berlemény, jó jöv., rendkívül kedv. fiz. felt. — 1.500 ezer: „ancu-tér” táján, üzletes, 12 berleménnyel. — 1.200 ezer: u. o. üz., 7 lakás, fűrdőszobák. — 1.100 ezer: főposta táján uj, 4 lakásos, 10 százalék jöv. — 920 ezer: belv. 4 és 3 sz., komplett, nagy kert. — 960 ezer: Metianu-uccánál 4 kompl. lakás fűrdőszobák, parkett, jó jöv. — 825 ezer: Ca. tédrail-térnél félemeletes, 2 nagy, 1 kislakás, parkett, fűrdősz. — 775 ezer: körüli, emeletes villa. — 710 ezer: a vizitoronynál, részben uj, 2x3 sz., előfűrdősz., parkett. — 640 ezer: II. ker., ben 2 üzlet, 3 lakás, fűrdősz., jó jöv. — 600 ezer: belv. átjáróház, 2 sz., fűrdősz., és 4 kislakás, 10 százalék jöv. — 500 ezer: 2x2, 6x1 sz., telj. lakás, jó jöv. — 550 ezer: központban 3 és 2 sz., előfűrdősz., magasídsztes, uj ház, kedv. fiz. felt. — 500 ezer: u. o. 4 és 2 sz., teljes lakás. — 450 ezer: Marasesti-ucca táján uj, magasídsztes, 3 sz., lakás, pince, kert, terrasz. — 380 ezer: II. ker.-ben fél emeletes, 1x2 sz., 5 kislakás, üzlet, 10 százalék jöv. — 345 ezer: jernyvári 2 kompl. lakás, 360 ol gyümölcsös, heköltető viz. — 325 ezer: autóbuzmegeállónál, főuton, részben uj, 1x3, 2x2 sz., telj. lakás, nagy saroktelekkel, alkalmas ártban. — 300 ezer: belvárosi, 3. 2 és 1 sz., telj. lakás, közművek, telekárban. — 290 ezer: marosparti uj, magasídsztes villa. — 260 ezer: Saguna-utnál üzl. sa. rokház 2 lakás, pince, rakfűrak. — 230 ezer: külvárosi, uj saroküzház, 2 lakás, gazd. épületek, 300 ol kert. — 195 ezer: 4. járat mentén sarokház, telekértékben. — 180 ezer: II. ker.-ben 2 és 1 sz., komplett. — 135 ezer: gyermek-kórháznál 2 és 1 sz., nagy, kertes. — Telkek. — Földek. — Szőlők.

## KULONFELEK

Str. Mocioni 20. szám alatt négyszobás, modern lakás terrasszal azonnalra is kiadó. Érdeklődni lehet Piața Mihail Vitcazul 11. szám alatt.

Festett, nagyobb ujjólada, külső és belső fölkekkel, 5 zárral, teljesen jókarban eladó. Str. Dr. Romul Veliciu No. 25., Ambrus. 2964

## HIRDETÉS!

Alulírott értesítem a nagyérdemű közönséget, hogy vállalatimat megkezdtem. Készítek: villany-, víz-, kanális-, kutak- és szivattyúk szerelését és javítását szakszerűen és a legmodernebb kivitelben. Vállalom épületek jókarbantartását, nedves lakás szigetelését, uj rendszer szerint. Telefont hívásra házhoz és vidékre is elmegyek. — Kérem a n. é. közönség szives pártfogását.

Tisztelettel: SZANISZLO SÁNDOR  
szerező-vállalkozó, Arad  
Str. Dr. Romul Veliciu 24-a.  
TELEFON: 2594.

# Legújabb jelentéseink:

**Kétségbeesett ellenállás után:**

## Megadta magát Elzász-Lotharingiában a körülzárt félmillió francia hadsereg

Lengyel ütköző-állam felállítását tervezik Berlinben. — A compiegnei francia bizottság utazik az olasz fegyverszüneti tárgyalásokra is

### Borzalmas német légitámadás Bordeaux kikötője ellen

Berlin. A német véderő főparancsnokság jelenti: Az Elzász-Lotharingiában körülzárt francia hadsereg, kétségbeesett ellenállás után feladta a harcot ezzel mintegy 500 ezer francia katona adta meg magát, közöttük számos tábornok és ezek között a 3. 5. és 8-ik francia hadsereg főparancsnoka. Most már csak a Maginot-vonal egyes szakaszain, felső Elzászban és Lotharingiában, valamint egyes szétszórt csapatrészek fejtetik ki ellenállást, amit azonban rövidesen megtörünk.

### Lengyel megbizottakat hívtak Berlinbe

Róma. A Popolo di Roma jelenti, hogy a lena régóta tervezett lengyel ütköző állam meggyel megbizottak meghívást kaptak Berlinbe teremtése érdekében.

## Korlátozta az amerikai szenátus a hadianyagok átengedésének feltételeit a külföldi hatalmak számára

Washington. (Rador.) A Német Távirati Iroda jelenti: Az amerikai szenátus elfogadta WALSH szenátor a hajózási bizottság elnökének javaslatát, mely arra vonatkozott, hogy korlátozzák az amerikai haditengerészet és hadsereg hadianyag-készletének átengedését külföldi hatalom számára. Az ilyen engedményt a jövőben először a haditengerészet, vagy a hadsereg vezetésének előzetes felhatalmazásával lehet csak tenni, ha megállapítják, hogy a nemzetvédelem szempontjából

a felszerelési tárgyak feleslegesek. A javaslatot azért fogadták el, mert a kongresszusnak 23 gyorsított eladására vonatkozó határozata éles bírálatot váltott ki.

A Német Távirati Iroda jelenti: A képviselőház elfogadta a szenátusnak azt a határozatát, amely szerint az amerikai Vörös Keresztes hajók felkereshetik a háborús zónákat, anélkül, hogy előzetesen a hadviselő felek beleegyezését nyerték volna.

## Több mint száz angol gyújtóbombát dobtak Köln városára

Kölnből jelenti a Német Távirati Iroda: A brit bombázó repülőgépek 19-re hajló éjszakan Köln városa ellen intézett támadás alkalmával összesen harmincegy robbanó és hetvennégy gyújtóbombát dobtak le nem katonai célpontokra, nyolc személy meghalt, tizen megsebesült. (Rador.)

### Az olasz-francia tárgyalások állása

Róma. (Rador.) Pénteken olyan hírek terjedtek el, hogy az olasz hadvezetés már szombaton fogadja a francia fegyverszüneti kiindulást. Ez a hír azonban nem bizonyult vajónak. Amint az sem, hogy a francia kiindulást Laval volt miniszterelnök lesz a vezetője. A szombati olasz lapok közlik, hogy ugyanazok lesznek a francia bizottság tagjai, akik a német feltételeket vették át.

### Bordeaux újabb bombázása

Berlin. (Rador.) Megbízható külföldi forrásból származó értesülések szerint a bordeaux-i kikötőben horgonyzó szállítóhajók ellen intézett légitámadások igen hatásosak voltak. Más hajókon kívül egy 32.000 tonnás szállítóhajó is elsüllyedt, aminek következtében állítólag 5.000 ember a vízbe fulladt.

### Elmélyült az angol-egyiptomi válság

Kairo. Faruk király szombaton kihallgatáson fogadta Sir Miles Lampson angol nagykövetet. A nagykövet VI. György király válaszáat nyújtotta át Faruk király legutóbbi üzenetére. Most vált ismeretessé, hogy Ali Maher pasa, az egyiptomi kormány miniszterelnöke néhány nappal ezelőtt benyújtotta a királynak a kormány lemondását.

### Ellenséges bombavetők Berlin és Alexandria fölött

London. (Rador.) A Reuter-iroda jelenti Alexandriából, hogy szombatra virradó éjszaka és szombaton reggel három ízben volt légi támadás Alexandria fölött. Az ellenséges repülőgépek először éjszaka 1 óra 30 perckor jelentek meg a város felett, de ezután bombákat nem dobtak le. A légvédel-

mi tüzérség azonnal működésbe lépett, de az eredmény még ismeretlen. Hajnali 3 órakor ismét megszólaltak a légvédelmi szirénák, míg a harmadik légvédelmi riadót reggel 6 órakor rendelték el.

Berlin. (Rador.) A Német Távirati Iroda jelenti: Szombatra virradó éjszaka néhány ellenséges repülőgép Berlin közelébe jutott. A német főváros körzetét bombázták, de a bombák nem katonai célpontokra estek. A bombázás során három férfi, egy asszony és egy gyermek megsebesült.

### Daladier és Pierlot menekülése

Lisszabon. (Rador.) Tegnap 14 autóból álló karaván haladt át Portugália határán. Kiderült, hogy Pierlot belga miniszterelnök kormányának tagjaival és néhány politikai barátjával menekült Portugáliába.

Berlin. (Rador.) A Német Távirati Iroda úgy értesül Madridból, hogy Daladier volt francia miniszterelnök Irunnál tegnap átlépte a francia-spanyol határt. San Sebastianba ment és hír szerint még most is ott tartózkodik.

## Cáfolja a szovjet a csapatösszevonások híré a német-litván határon

Moszkva. Az orosz kormány megcáfolja hivatalos közlésében azokat a híreket, miszerint az elfoglalt Litvánia Németország felé nyúló határán 100 vagy 200 hadosztályt vont volna össze. A hivatalos cáfolat leszögezi, hogy a híresztelésnek nincs egyéb célja, mint megzavarni a német-orosz jószomszédi viszonyt. A szovjet egyébként az egész Baltikumban nem több mint 18-20 hadosztályt vonultatott fel, de a német határon egyáltalán nem vont össze csapatokat. Az amerikai sajtó híradásai tehát semmiképpen sem felelnek meg a valóságnak.

Ma este 9 órakor rádióbeszédet mond Urdareanu udvari marsall, a Nemzet Pártja vezérkari főnöke

Ernest Urdareanu udvari marsall, a „Nemzet Pártjának” vezérkari főnöke vasárnap este 21 órakor rádióbeszédet mond.

Német-olasz mintára szervezik át Jugoszláviában a munkások nemzeti testületeit

Belgrád. Cvetkovic miniszterelnöknek, a munkások nemzeti szervezete központi bizottságának ülésén elmondott beszéde, amelyben jelezte, hogy a jövőben hasonló reformokat léptetnek életbe, mint aminek Olaszországban és Németországban annyi haszonnal jártak, erős benyomást tett.

## LAPZARTA:

(Rador-jelentések)

BERLIN. Berlinből jelenti a DNB, hogy hivatalosan cáfolják, mintha Litvánia, vagy a Szovjet kérte volna a Németországba menekült volt litván köztársasági elnök kiadatását.

BERLIN. A DNB közli, hogy Le Havre kikötőjének elfoglalásakor az Augustin Normand hajógyárban négy francia tengeralattjárót zsákmányolt a német haderő.

KANTON. A délkinai expedíciós csapatok főparancsnoksága közli, hogy Yong-Yongtól északra lapán egységek hadműveletbe kezdtek. Szombaton délelőtt a Perleszi torkolatánál több japán hadosztály szállott partra és a brit engedményes területtől északra nyomul előre.

KAIRO. Hivatalosan közlik, hogy a libai Tabruk tengerészeti támpont ellen végrehaltott brit légitámadás következtében a repülőgépek a kikötőben tartózkodó egyik olasz hajóról hatalmas füstfelhő felszállását észlelték.

KAUNAS. Gedvilas litván külügyminiszter rádióbeszédet mondott és ennek során kijelentette, hogy litván állam összetételének alapja nem változik, mer a magántulajdont és a személyi vagyont tiszteletben tartják. A Litvániába érkezett vörös hadsereg a háboru ellen védi meg az országot, megmenti függetlenségét, de ez nem változtatja meg az ország alkotmányát.

NEWYORK. A republikánus párt, amely tudvalevően a jövő héten tartja nemzeti kongresszusát Filadelfiában, egy látszik, hogy elhatározta, hogy az elnökválasztásra jelölt képviselőjét, A legvalószínűbb jelöltek egyike Dewey főállamügyész. Newyorkban beszédet mondott és többek között kijelentette, hogy Rooseveltnek vissza kell vonulnia, mert a felelős azért hogy a szélsőséges áramlatok erőt nyertek, nem tudta megoldani a gazdasági válságot és végül az Egyesült Államokat katonai téren előkészület nélkül hagyta, ugyanakkor pedig a háboru felé sodorja.

LONDON. Az angol légügyi miniszterium közli: Pénteken harci repülőgépek és partvédelmi gépek ellenséges hajókat, dokkokat, tengeri raktárakat és a hollandiai Willemseelddan egy kőolajtartályt támadtak meg. Két ellenséges hajó elsüllyedt, valamint egy ellenséges vadászgép lezuhant. Egy angol gép hiányzik.

RÓMA. A Stefani jelenti, hogy Tangerben brit tengeri erők Algecirás mellett megállítottak és átkutattak több spanyol hajót. A hajókat Gibraltárba kísérték. A Stefani jelentése hangsúlyozza, hogy spanyol hajókat eddig nem kutattak át.

Isztambul. (Rador.) Hat litv horgonyzó francia tartályhajót eladtak egy angol cégnek és ezek a hajók már brit lobogót vontak fel.

## LEGUJABB SPORT

### Gradjanski—Ujpest 1:0 (0:0)

Budapest. Gradjanski—Ujpest 1:0 (0:0.) Az Ujpest szerencsétlen küzdelmet vívott Budapesten a Gradjanski csapatával a kis K. K. mérkőzések során és a vereség folytán kiesett a további küzdelmekből. Ujpest végig támadta az egész első félidőt, de támadásait nem koronázta siker. Csatárai a legjobb helyzeteket sorra kihagyták. A mérkőzés egyetlen gólya a másik félidőben esett, amikor az ujpesti Temes lábáról irányt változtatott Lesnik labdája és a hálóba vágódott. A mérkőzést Tica Iliescu vezette.